

# AUTO y TURISMO

ANTIGUA REVISTA AUTO y AEROS

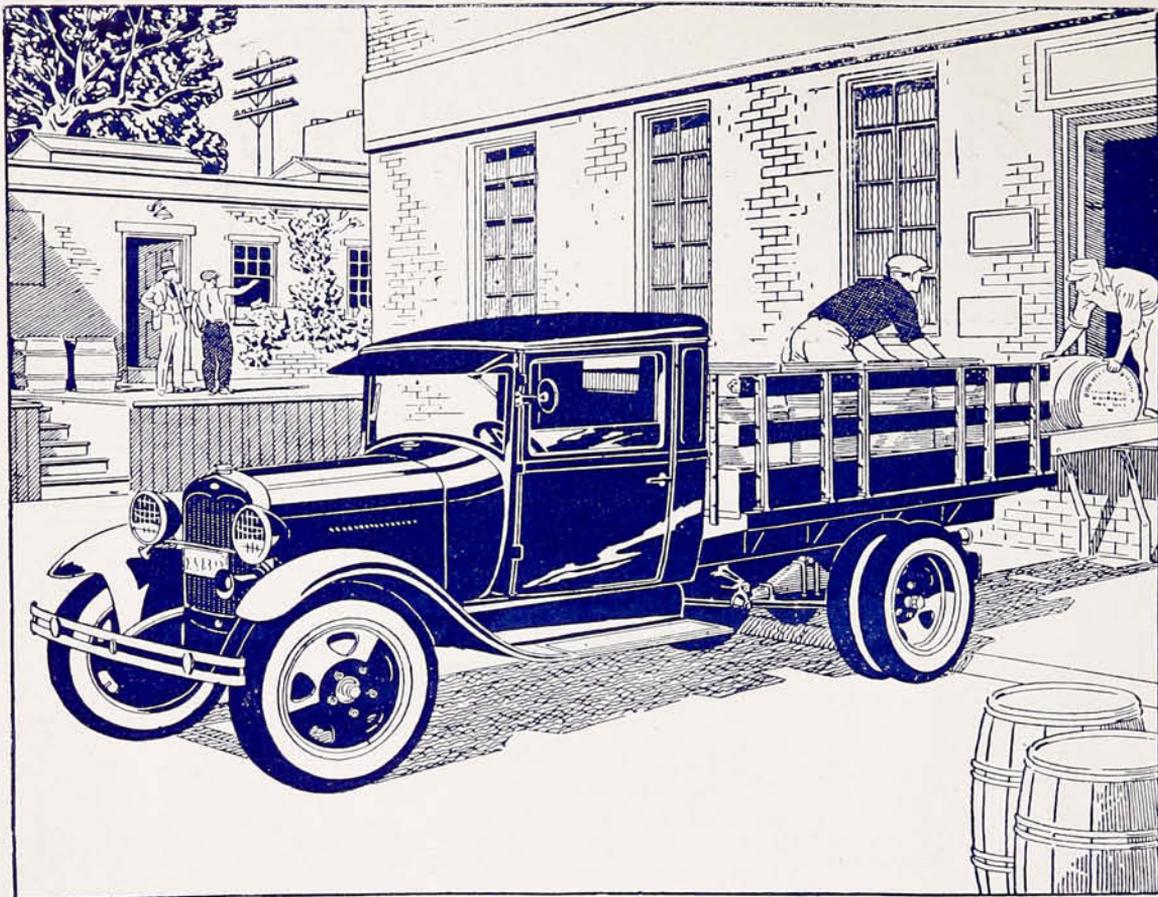
**AUTOMOVILISMO - TURISMO - CAMINOS - AVIACION**

**Año XIII, N.º 182    Santiago, (Chile) Octubre de 1930    Precio \$ 1.40**

BIBLIOTECA N.º 11  
CHILE  
- SECCION  
DIARIOS, PERIODICOS  
REVISTAS, ETC.



**Río Mapocho en los  
alrededores de Santiago**  
(Fot. Secc. Turismo)



## El FORD es un camión resistente y eficaz

DONDEQUIERA que haya materiales de cualquier clase que se tengan que transportar, es probable que se hallen camiones FORD. Se les ven en muchas plataformas de carga, en el camino, subiendo las rampas de excavaciones. . . .

El FORD se halla donde hay actividad comercial, y también en las secciones rurales donde el transporte se debe sujetar a la más estricta economía. El Camión FORD se adapta admirablemente a una variedad de fines.

La utilidad del Camión FORD crece gracias a nuevas características que mejoran su funcionamiento y aumentan su resistencia. Entre ellas se cuentan el eje trasero de corona y piñón, los frenos más grandes, el resorte y

eje delanteros más fuertes, la transmisión de cuatro velocidades, y las ruedas dobles traseras — que pueden obtenerse con un pequeño costo adicional.

Las carrocerías standard del Camión FORD, que son furgón chico, estacas y plataforma, están montadas en chasis de 131½ pulgadas de distancia entre los ejes. Las carrocerías son fuertes y atractivas, con dimensiones cuidadosamente estudiadas. Tanto el modelo de estacas como el de plataforma pueden equiparse con cabina cerrada o abierta, como usted lo prefiera.

Acuda al Agente FORD. Permítale que le demuestre la duración, eficacia y bajo costo con que el Camión FORD desempeñará sus tareas.



**FORD MOTOR COMPANY**

SANTIAGO DE CHILE

# AUTO y TURISMO

N.º 182 · Año XIII

OCTUBRE DE 1930

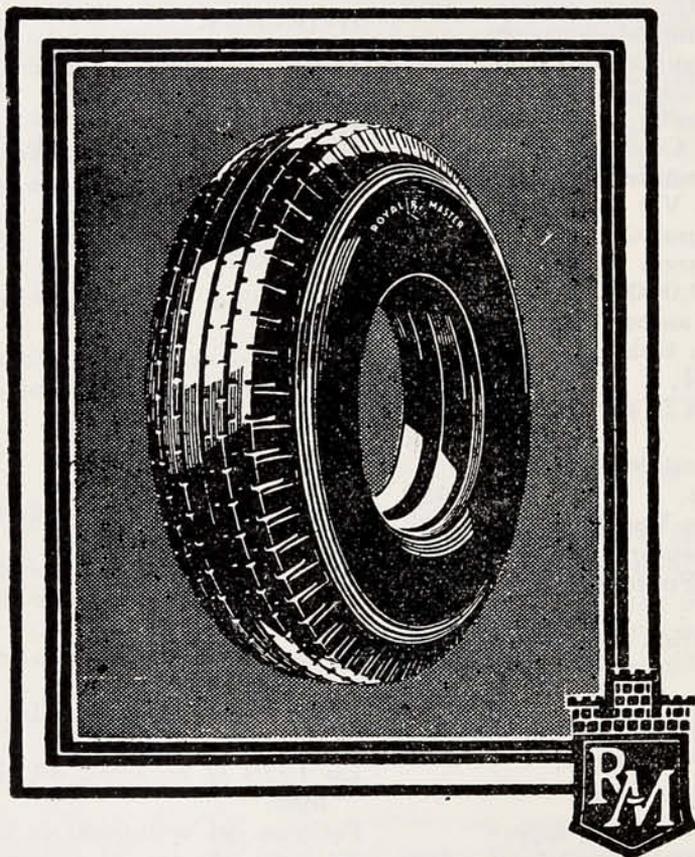
## SUMARIO

	Págs.		Págs.
<b>VIDA AUTOMÓVIL.</b>		<b>TURISMO.</b>	
La Fusión . . . . .	580	Mapas Camineros del Automóvil Club de Chile . . . . .	616
Calendario Deportivo del Automóvil Club de Chile . . . . .	582	<b>AVIACION.</b>	
La Asociación de Importadores de Automóviles, Camiones y Accesorios . . . . .	584	La Aeronáutica británica está de duelo . . . . .	615
Las Motocicletas Ariel . . . . .	586	El Alférez Hidalgo . . . . .	618
Por Perú, México y Cuba . . . . .	587	Un raid San Francisco-Tokio . . . . .	618
Cómo se hacen los automóviles modernos (Artículo VI) . . . . .	590	Un aeroplano alemán de sport . . . . .	620
La mujer y el automóvil.—Con la señorita Rudy García Valenzuela . . . . .	593	La mujer en la aviación . . . . .	622
El Ford número 10,000 . . . . .	595	<b>TÉCNICA.</b>	
Los indicadores de automóviles . . . . .	596	Lubricación de implementos agrícolas . . . . .	625
Una Institución que trabaja . . . . .	597	El tiempo y la distancia anulados por un nuevo Receptor para ondas largas y cortas . . . . .	612
Una advertencia útil . . . . .	598	<b>MISCELÁNEA.</b>	
Baja en el precio de la gasolina . . . . .	599	Londres tendrá taxímetros sin puertas . . . . .	624
Paseo a Jahuel . . . . .	601	El automóvil más grande del mundo . . . . .	624
Concurso de afiches del Automóvil Club de Chile . . . . .	602	Un coche alemán que se guarda en un rincón . . . . .	626
Estación de Servicio Vogel . . . . .	603	Dinamarca es la primera en expendio de gasolina . . . . .	626
El automóvil y el aeroplano . . . . .	603	Concurso Plymouth en los Estados Unidos . . . . .	630
El nuevo faro de Punta Carranza . . . . .	604	En 1939 se correrán 34 Kms. por litro . . . . .	632
Boletín Municipal . . . . .	604	Peligros del monóxido de carbono . . . . .	634
Los robos de accesorios de automóviles . . . . .	605	72 Kms. diarios de automóviles . . . . .	634
Socios separados . . . . .	605	El abuso del klaxon . . . . .	636
Extracto del acta N.º 82 del A.C.C. . . . .	606	El Studebaker Six . . . . .	636
Una cuarta práctica . . . . .	611	El pito automático para semáforos . . . . .	638
<b>CAMINOS.</b>			
Se activan los trabajos de importantes caminos en la región sur . . . . .	608		
Nuestros puentes por el sur . . . . .	609		
Sobre la variante de Talagante . . . . .	610		
La arborización de caminos . . . . .	611		

**UTILIZANDO LOS MAPAS DEL LIBRO AZUL UD. PODRÁ LLEGAR, SIN PERDERSE HASTA EL ÚLTIMO RINCÓN DE CHILE**

Pídalo en las principales librerías o directamente a la Empresa Auto y Turismo, Casilla 3349, Santiago.

# ROYAL MASTER



El super-neumático que sobresale  
por su elegancia y durabilidad.

PÍDALO A SU PROVEEDOR

# AUTO & TURISMO

Organo oficial del Automóvil Club de Chile y de las Asociaciones de Aconcagua, Bio-Bio Colchagua, Cautin, Ñuble, Talca, Traiguén, Talcahuano, Victoria y Auto Club de Magallanes

FUNDADA EN 1913

AÑO XIII

SANTIAGO, (CHILE) OCTUBRE DE 1930

N.º 182

Alejandro Gumucio V.  
Carlos de la Barra F.  
Propietarios

Dirección y Administración  
Delicias 1171—Teléfono 80041  
Casilla 3319  
Santiago de Chile

Telegramas "AUTOAERO"  
Suscripción anual \$ 12  
Suscripciones para el extranjero  
2 dólares



ACONCAGUA



BIO-BIO



CAUTIN



COLCHAGUA



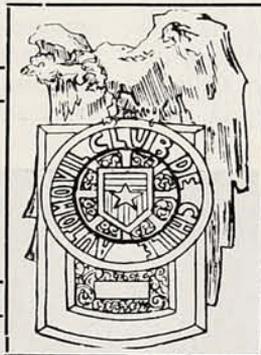
MAGALLANES



TALCAHUANO



VICTORIA



AUTOMOVIL CLUB DE CHILE

DELICIAS 1171 - TELÉFONO 87344

SANTIAGO

Cerca de Ud. hay una Asociación de  
Automovilistas

Hágase socio de ella y así contribuirá al  
desarrollo del automovilismo nacional.



TRAIGUEN



TALCA



ÑUBLE



## LA FUSIÓN

Una magna labor a realizar por el Directorio del Automóvil Club de Chile

Ha sido un viejo ideal, del actual Presidente en ejercicio del Automóvil Club de Chile Sr. Vasco de Larraechea, llegar a fusionar todas las entidades automovilistas del país.

En efecto, el Sr. Larraechea, que fué uno de los principales gestores a quien se debe la fusión del Auto Club y de la Asociación de Automovilistas de Santiago, que dió vida al Automóvil Club de Chile el 12 de Octubre de 1928, perseguía desde aquella fecha el propósito de unificar en lo posible las numerosas asociaciones que existen diseminadas en Provincias, porque entendía con justicia, que su existencia era a veces efímera y por lo general salvo honrosas excepciones poco provechosas.

La acción de las entidades del interior, librada a sus propias fuerzas y entusiasmos, alejadas de los grandes centros, lejos del asiento de los poderes públicos, se ha visto de continuo detenidas en la eficacia con que podían haber actuado.

Estas instituciones, formadas por hombres activos, entusiastas y bien inspirados, han sido condenadas durante muchos años a mantener una vida inocua, por su falta de contacto directo con los grandes centros automovilistas del país, y es por eso que el señor Larraechea, convencido del viejo adagio de que "la unión hace la fuerza", ha batallado largos años para llegar a consumir un ideal patriótico, que ya está en vías de realizarse.

En efecto, recientemente ha sido presentado al seno del Directorio del Automóvil Club de Chile, por su vice Presiden-

te señor Larraechea un memorándum, en el que se fijan para un estudio más detenido, las bases que podrían servir, para cobijar bajo un solo techo a todos los automovilistas del país.

Cabe decir, que el Automóvil Club de Chile, o los que propician ese proyecto al menos, no pretenden bajo ningún concepto restringir la libertad de acción de las instituciones afiliadas. Muy por el contrario, se busca que cada una mantenga en

su territorio la independencia de criterio en sus asuntos locales; que sean libres en la realización de sus proyectos y en todo lo que respecta a su propia organización, pero que sólo estén más estrechamente vinculados, para la solución de los problemas que afecten de lleno al automovilista en general, y para que el Automóvil Club de Chile, única institución del país que goza y puede

gozar de las franquicias internacionales, les ofrezca sus ventajas y secunde toda iniciativa que beneficie los intereses locales de las diversas entidades del país, con gestiones directas ante las autoridades de Santiago.

### Finalidades que se buscan

Aparte de que pueda existir una sola institución, que en cuanto respecta a los intereses de automovilismo nacional, sea la representativa ante las autoridades, existe el plausible propósito, de llegar a obtener que todos los automovilistas gocen de las mismas ventajas de que puedan gozar los elementos disciplinados de Santiago, que se han cobijado bajo la bandera del Automóvil Club de Chile; también se



Sr. Vasco de Larraechea  
Presidente en ejercicio del  
Automóvil Club de Chile.

busca que tanto los socios del interior como los de Santiago, gocen de las franquicias de cada institución a su paso por la zona que le corresponde y en general, el propósito principal y más significativo, está en que el Automóvil Club de Chile, ayude con su consejo, con su experiencia, y con los entusiasmos a los de provincias, que tienen derecho a congresar en un solo organismo los elementos ponderables del automovilismo regional.

Una institución que pueda hablar en nombre de ocho o diez mil automovilistas chilenos, tiene necesariamente que dar una impresión de fuerza y de valía, que en la actualidad está perdida por la disgregación de los elementos más ponderables del país.

Serán así, centenares o miles de automovilistas, que podrán interesar directamente a las autoridades por mejoras camineras, por el fomento del turismo y de la vialidad, ofreciendo además, la incontestable ventaja de su selección, que asegura a la autoridad misma, un mayor y especial respeto por las ordenanzas de tránsito y las autoridades encargadas de velar por su cumplimiento.

### No hay absorción

Si al hablarse de este tema años atrás, existía de parte de algunas instituciones un fundado temor a la absorción, al centralizarse en un solo organismo el automovilismo del país, este temor ha desaparecido por la forma elevada y serena con que trata de llevarse a la práctica.

La institución de Santiago, la más importante y numerosa del país, no puede ni debe tener interés en absorber las entidades de provincias y así lo entiende el autor del proyecto Sr. Larraechea, cuando acuerda en la forma más amplia libertad de acción para resolver los problemas de interés local.

Es indudable que no habrá una sola institución, que no aprecie la iniciativa que nos ocupa, como un paso necesario para el progreso general del automovilismo, y por fortuna, la inmensa mayoría de las Asociaciones y Automóviles Clubs, que se organizan como una demostración de entusiasmos y como una explotación de deseos de mejora en todo el territorio, han

solicitado ya, voluntariamente, su afiliación al Automóvil Club de Chile. Instituciones como las de Antofagasta, Magallanes, Osorno, Valdivia, etc., han pedido en reiteradas ocasiones esa afiliación que hoy toma un aspecto de halagadora realidad.

### No habrá Federación

Antiguamente se había pensado en la posibilidad de formar una federación compuesta por todas las instituciones automovilistas del país. En realidad esa idea no puede llevarse a la práctica en ninguna forma, por cuanto la A. I. A. C. R., exige que para formar parte de ella y gozar de las franquicias internacionales, sólo existe un Club por país, y en tal caso la Federación no podría constituir un Club, mientras que el Automóvil Club de Chile, y las entidades que se afilien, podrían gozar de esos beneficios.

Por otra parte, es posible, que aun en el caso de que la Federación pudiera realizarse, las dificultades para la marcha misma de las instituciones federadas, fueran mucho mayores que en la forma concebida que da la más amplia libertad a cada Club.

### Hay que deponer egoísmos

Hemos dicho y es nuestro concepto de órgano de publicidad que es posible que algún egoísmo pudiera dejarse sentir todavía, por falta de comprensión de las altas finalidades que han inspirado este proyecto.

Sin embargo creemos firmemente, que bien pronto, por fuerza de la mayoría de las instituciones de provincias, directamente interesadas en afiliarse al Automóvil Club de Chile, todas habrán aceptado el temperamento que inspira el proyecto del señor Larraechea, y que en un plazo breve el Automóvil Club, representará a las instituciones del Interior, mientras que, cada una de las reconocidas (una por cada provincia) se cobijaran también bajo la bandera de aquella cuyo prestigio disponga que nuestra institución la acepte en su seno como representativa del automovilismo regional.

Todas las conveniencias, y todos los intereses convergen en esta oportunidad ha-

## El Calendario Deportivo del Automóvil Club de Chile

Con fecha 6 del corriente el Presidente de la República y los Ministros señores Matte Larraín y Frodden suscribieron el decreto por el cual se fija el calendario deportivo del Automóvil Club de Chile.

En el futuro no será menester gestionar largamente los permisos para la realización de carreras, ni correr las contingencias de las dificultades que a menudo era necesario vencer para realizar una prueba automovilística.

Los entusiastas del volante, tendrán tiempo sobrado para preparar sus máquinas, y el público mismo conocerá con debida anticipación la fecha de las grandes justas deportivas de Santiago.

Llegado a nuestra redacción al cerrar el material de la revista, no podemos comentarlo como sería nuestro deseo, y dejemos al lector esos comentarios que sin duda alguna han de reflejar el regocijo con que se acoge la noticia, bajo todo concepto halagadora.

El decreto dice así:

Santiago, 6 de Octubre de 1930.

S. E. Decretó hoy lo que sigue:

N.º 2365.

### Teniendo presente:

Que el desarrollo de la locomoción motorizada origina en todos los países competencias y torneos en que, tanto los fabricantes como las Agencias importadoras de automóviles y motocicletas, tratan de demostrar el mejor rendimiento de sus máquinas;

Que estos torneos dan oportunidad, a su vez, para la realización de trabajos que significan perfeccionamientos mecánicos, tales como el ajuste y transformación de piezas en los motores para obtener mayor compresión, mejor carburación, enfriamiento rápido, etc., circunstancia ésta que ha impelido a diversos Gobiernos a instituir premios especiales para los mecánicos nacionales que hayan tenido a su cargo la preparación de un vehículo de carrera vencedor en un torneo;

Que en las competencias de esta naturaleza que se han efectuado en el país, el público ha demostrado una especial atención por concurrir a ellas, sirviendo, en consecuencia, para alejar al pueblo de las cantinas, procurándole un entretenimiento sano al aire libre;

Que el país cuenta con caminos pavimentados y distribuidos en circuitos adecuados para estas competencias que no presentan grandes peligros;

Que por otra parte la realización de carreras de automóviles y de motocicletas es un estímulo para la venida al país de un número considerable de turistas y para el desarrollo del turismo en general, cuyo fomento es materia de preferente atención del Gobierno;

Que la Dirección General de Educación Física ha declarado que, por ser éste un deporte mecánico, debe depender del Ministerio de Fomento y que aquella Oficina solamente atiende y ayuda a los deportes significan un esfuerzo personal;

Que en esta situación hay necesidad de dar a estos torneos una organización que, a la vez de permitir un máximo de seguridad durante su desarrollo, tengan el carácter de seriedad que revisten los actos controlados por el Gobierno;

Que, para este efecto es necesario fijar un calendario de carreras y entregar su control a una institución del ramo; reconocida por el Gobierno, que responda ampliamente de las delicadas funciones que se le encomienden; y

Que el Automóvil Club de Chile, con cerca de dos mil asociados en Santiago, institución reconocida por el Gobierno, afiliada a la Asociación Internacional de Automóviles Clubs Reconocidos calificada como el Automóvil Club Nacional es la corporación a cuyo cargo está el registro y homologación de los récords oficiales de reconocimiento mundial; que se establezcan en torneos de esta naturaleza,

## DECRETO:

1.º Los permisos para efectuar carreras o torneos automovilísticos o motociclísticos y todo lo relacionado con los deportes mecánicos, corresponderán en lo sucesivo al Ministerio de Fomento, el que deberá adoptar las medidas del caso para que éstos se lleven a cabo con las condiciones de seguridad y seriedad y características técnicas requeridas.

2.º El citado Departamento de Estado podrá encomendar la organización de dichas carreras o torneos al Automóvil Club de Chile exigiendo a esta Institución las responsabilidades del caso.

3.º Fíjase el siguiente calendario de carreras ordinarias:

Primera quincena de Septiembre; carrera a Apoquindo;

Primera semana de Octubre; Circuito Norte de Rancagua;

Doce de Octubre; Subida de Jahuel;

Segunda quincena de Octubre; carrera al sur, hasta 400 Kms.;

Segunda quincena de Noviembre; diez vueltas al circuito sur;

Segunda quincena de Diciembre; quince vueltas al circuito sur, premio Ministerio de Fomento;

Segunda quincena de Enero; carrera a Cartagena;

Primera quincena de Febrero; carrera Valparaíso, ida y vuelta;

Semana San Antonina, Febrero; Kilómetro Lanzado y Circuito;

Segunda Quincena de Marzo; Circuito Sur; 300 kilómetros;

Primera Quincena de Abril; Campeonato Nacional del Kilómetro Lanzado.

4.º El Automóvil Club de Chile deberá presentar al Ministerio de Fomento dentro del término de quince días, contados desde la fecha del presente decreto, el Reglamento General para esta clase de competencias.

Tómese razón, y comuníquese.—

**C. IBÁÑEZ C.—Luis Matte L.—C. Frodden.**

Lo que transcribo a U. para su conocimiento.

Dios gue. a U.

**J. I. GARCIA.**

(De la página 581.—LA FUSION).

cia un solo punto. Por sobre los pequeños intereses locales de bandera, están los intereses más elevados del automovilismo nacional. Los que contribuyan a esa obra, habrán dado un paso realmente práctico y efectivo, para el progreso del país.

Hacemos votos, por que el señor Larraechea, vea coronado por el éxito, el propósito que nos ha servido para este comentario, que vendría a constituir como lo hemos dicho al principio la realización de un viejo ideal.

Vinculado como lo es, a los círculos automovilistas de Chile, creemos que con su constancia característica, su tesón y su entusiasmo, habrá de llegar a ver realizada la obra, tan importante como la fusión que dió vida al Automóvil Club de Chile, para cuya realización le tocó luchar contra grandes dificultades y vencer considerables obstáculos.

Será el mejor premio a que tiene derecho de aspirar quien ha dedicado todos sus entusiasmos al engrandecimiento del

automovilismo chileno, con un tesón y constancia dignos de todo aplauso, y presumimos que en lo que respecta al Directorio, la iniciativa ha de encontrar la acogida necesaria para llevarla a la práctica, por que, aunque el proyecto beneficia casi exclusivamente a las instituciones del interior, por que son las que ganarán bajo todo concepto con una organización de amplias miras, se ha dado pruebas muchas veces, que los asuntos que interesan al automovilismo en general, son tratados con un amplio y elevado espíritu.

Nada importa que sean exclusivamente las instituciones afiliadas al Automóvil Club de Chile, las que salgan gananciosas con el proyecto, si ello ha de redundar en beneficio de todos. Por lo menos así habrá cumplido la Institución de Santiago, con la esencia del artículo primero de sus Estatutos, que dice: . . . . . "Institución automovilista que tiene por objeto el fomento mayor desarrollo, progreso y unificación del automovilismo del país".

## La Asociación de Importadores de Automóviles Camiones y Accesorios

### Sus fines. Sus propósitos. Su organización

#### Una brillante iniciativa que toma cuerpo, y que beneficiará al automovilismo del país, y el comercio del mismo

Un núcleo importante de comerciantes del ramo de Automóviles, quiso hacer efectiva de una vez por todas una vieja idea: la de formar la Asociación de Importadores de Automóviles y Camiones y Accesorios, entidad llamada a tener una vida próspera y a realizar una gran obra de beneficio para el automovilismo nacional.

Con tal motivo, los iniciadores de la idea señores Jorge Besa, Antonio Escobar y Morrison y Cía., citaron a los importadores a una reunión que se efectuó en los salones del Automóvil Club de Chile. Brevemente explicado el propósito de la citación, los asistentes, que representaban la casi totalidad de las firmas importadoras acogieron con agrado la idea, y se resolvieron llevarla a la práctica con cuyo objeto se designó una comisión formada por los señores Escobar, Besa y Lindgren, para que presentaran los Estatutos y Reglamentos que regirán sus destinos.

#### Los prejuicios personales

La declaración más importante formulada por los importadores, la constituye sin duda, la resolución de hacer abandono dentro de la Asociación, de todo prejuicio personal, abstracción que asegura una vida próspera a la institución que viene de formarse. En efecto, la competencia comercial, la lucha que impone el comercio mismo, suele crear a veces sus asperezas, y es natural, que para realizar la labor que la Asociación de Importadores necesita efectuar, sea menester dejar de lado todo motivo de alejamiento o de recelo, para tratar en su seno los problemas que afecten intereses comunes con elevación de miras y con la más completa sinceridad.



Sr. Jorge Besa, uno de los iniciadores de la Asociación

Esta primera declaración, es pues fundamental para su vida futura, y "Auto y Turismo" la acoge como la más importante iniciativa, toda vez que estima que los comerciantes importadores, necesitan en bien de sus propias actividades y de los intereses generales del automovilismo, marchar dentro de una unidad de acción, que refleje el elevado propósito que ha inspirado su organización.

#### Finalidades de la Asociación

La Asociación de Importadores de Automóviles, Camiones y Accesorios, tiene, pues, la misión de tratar y resolver en su seno todos los problemas relacionados con el comercio de automóviles y el automovilismo mismo, con un espíritu de cooperación, que no ha de circunscribirse únicamente a sus componentes, sino que deberá consultar la cooperación que puede prestar a las autoridades mismas, que tienen en el automovilismo una fuente considerable de recursos, y a los particulares en sus acti-

vidades comerciales, estrechamente relacionadas con la vulgarización de la tracción mecánica.

Así lo estiman los componentes de la entidad seguramente, cuando consta en el acta de la primera sesión, el propósito exclusivo de tratar en su seno los problemas que afecten los intereses comunes.

### Normas comerciales

El automovilismo del país, en su enorme desarrollo actual, al que contribuye eficazmente el programa de vialidad que realiza el gobierno, imponía la formación de una entidad que fije normas comerciales, que estudie en sus delineamientos generales la situación del mercado, los sistemas de ventas que vulgaricen el automovilismo, no como factor de lujo, sino como elemento de trabajo; que fomente el automovilismo comercial, que acerca las distancias—eliminando la vieja carreta,—que valoriza los productos y provoca el mejoramiento de los caminos del país.

Se necesita, llevar al agricultor la convicción de que tiene economías evidentes utilizando el servicio de camiones para el transporte de su carga y los tractores, que aumentan con un trabajo racional práctico y rápido el rendimiento de sus cosechas. Pero por sobre todo la Asociación de Importadores, tiene a su cargo una obra más importante que cumplir. Nos referimos a sus vinculaciones oficiales con el Gobierno mismo, a quien no puede serle indiferente un ramo comercial que lleva a las arcas fiscales un aporte considerable.

La entidad debe acercarse a las autoridades que realizan una vasta labor caminera en el país, para sugerirle iniciativas prácticas, con la autoridad que tiene un conglomerado de comerciantes que arriesgan muchos millones de pesos, en su negocio. Puede sugerir al gobierno modificaciones sustanciales en los aranceles aduaneros, insinuar economías de importancia para el erario público, colaborar en la realización de propósitos plausibles de progreso colectivo directamente vinculados con la vulgarización mecánica, y sobre todo, llevar al convencimiento general, la idea de que el automovilismo ha dejado de ser un artículo de lujo, para



Sr. Antonio Escobar, que forma parte de la Junta organizadora de la Asociación.

transformarse en un elemento de primera necesidad en la vida diaria.

### El automovilismo en la vida diaria

La Asociación de Importadores, tiene una amplia labor por realizar con el entusiasmo de sus componentes, en el sentido de desvanecer un prejuicio viejo e infundado. Nos referimos al que prima en algunos criterios, de que el automóvil es un objeto de lujo.

Su difusión universal, y la vida que da a numerosas industrias y a millones de obreros en todas partes del mundo, prueba que no es un artículo de lujo. Los propietarios de fundos, a medida que los caminos mejoran, adquieren automóviles para su uso, que los acerca de las grandes ciudades donde realizan sus mejores negocios. Utilizan cada día más, el camión como elemento de trabajo, y el tractor va desalojando los bueyes como los camiones las pesadas carretas que antaño cruzaban nuestros malos caminos.

Hoy por hoy, es una satisfacción comprobar como el pequeño propietario de un terreno, utiliza el automóvil y el camión, para traer a la capital, los productos de su chacra que vende fresca y a mejores precios, o por lo menos con mayores utilidades. El hombre da labor, duplica su tiempo disponible en sus propias actividades usando el automóvil, y para finalizar, su desarrollo en el país, ha determinado un cambio fundamental en esta vieja creencia, tanto más, cuanto que miles de obre-

ros viven en Chile, y progresan mejorando su propia vida, al amparo de las ramificaciones del automovilismo nacional.

Mucho podríamos decir, en apoyo de esta iniciativa tan importante como razonable, sino fuera por que el espacio, es siempre el tirano de las publicaciones como la nuestra. Como quiera que sea, de expuesto se desprende que, se justifica ampliamente el plausible propósito de formar una entidad como la que nos ocupa, llamada a producir en el país beneficios efectivos.

El problema de la mercadería, los sitios comerciales, y los que afecten al automovilismo bajo tal aspecto, y mil otros asuntos estarán bajo el control de la Asociación de Importadores, en la que figuran hombres de labor con espíritu de progreso, que han de saber encarar todos los problemas con la amplitud de miras que la misma iniciativa reclama.

#### Los adherentes

En la primera sesión, realizada el mes pasado en el Automóvil Club de Chile, firmaron el acuerdo que hemos mencionado más arriba, los siguientes importadores: Besa y Cía., José Picó e Hijos, Kupfer Hnos., Cardone Hnos. Ltda., Harseim Soc. Ltda., Morrison y Cía., Saavedra Bénard y Cía., Magnani y Lindgren, Antonio Escobar y Cía., Costábal Echenique y Cía. Ltda. Huidobro y Ocampo, Brusadelli y Manni. En principio aceptaron también la iniciati-

va los importadores: Barahona Herman Hnos. Ltda., Rosenquist y Cía., Carlos Orrego, Ferrer Vives y Cía., Simon Hnos. y Besa Fernández y Cía.

Se comprenderá por la nómina que publicamos, que está representada en esta lista la casi totalidad de los importadores de Santiago, que han comprendido la necesidad que existe de formar la Asociación de Importadores.

#### En el Automóvil Club de Chile

El Directorio del Automóvil Club de Chile, acogió con especial interés, la formación de esta entidad, y al efecto ofreció sus salones y su cooperación para que se lleve a la práctica, toda vez que estima que el desarrollo del automovilismo, bajo el aspecto en que ha de encararlo la Asociación de Importadores, es también parte de su propio programa, y que ambas entidades pueden estar vinculadas estrechamente, aunque los problemas comerciales, no son de la incumbencia del Automóvil Club de Chile, sino especialmente de la Asociación de Importadores.

Es de pensar que dentro del plazo que reclama la organización de la nueva entidad, estudio de reglamentos y estatutos, etc., ha de hacerse detenidamente en los diversos aspectos de la acción a desarrollar en el futuro, y que la nueva organización, ha de ser bien recibida, dado los fines que originaron su fundación, que hemos tratado de comentar brevemente.

---

## MOTOCICLETAS ARIEL

### Su aparición en nuestro mercado

Día a día el motociclista cobra mayor auge entre nosotros. La máquina moderna, económica y rápida, segura y potente, es usada no como un instrumento deportivo, sino como elemento de trabajo.

Entre las marcas que han llegado a Chile podemos mencionar una que acaba de ingresar a nuestro mercado. Nos referimos a la Ariel, de fabricación inglesa,

y una de las más difundidas en aquel país. La fábrica de las Ariel, es la principal de Inglaterra y una de las más importantes de Europa.

Su aparición en Chile ha de llamar la atención no solo por la sólida construcción, sino también por la economía de su marcha.

Esperamos verla participar en las próximas grandes pruebas deportivas que han de realizarse en el país.

## POR PERÚ, MÉXICO Y CUBA

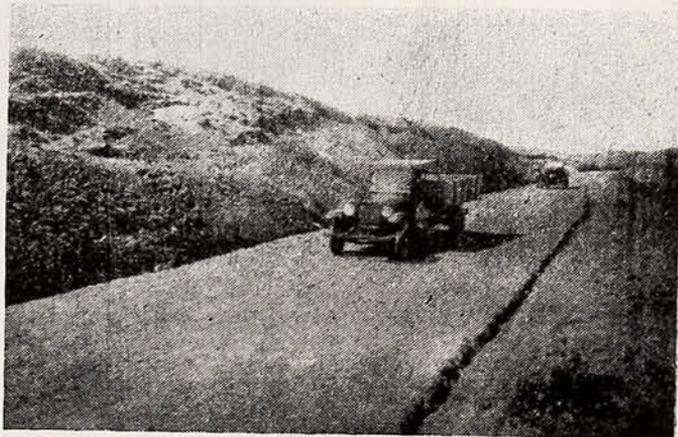
**El automovilismo y el progreso vial, según lo ve nuestro co-Director Sr. Carlos de la Barra**

Como informe personal el Sr. Carlos de la Barra, nos remite sus impresiones sobre el automovilismo y la vialidad al través de los países que visita en su viaje por diversas Naciones del Norte. Por considerarlos de interés, ya que con ellos se puede establecer una comparación con la vialidad chilena, nos complace transcribir algunos párrafos, que evidencian, para satisfacción de los sentimientos chilenos, que nuestra patria, está en un franco pie de progreso a la cabeza de las principales naciones del Continente.

### Perú

El Sr. de la Barra, se refiere a las carreteras del Perú, y nos asegura que ha existido hasta hace poco, un propósito bien estudiado de dotar a este país, de las mejores carreteras, problema de difícil realización dadas las dificultades topográficas que se deben vencer, especialmente en el Departamento de Puno, uno de los más difíciles para establecer buenas vías de comunicación.

Por otra parte, el vasto plan caminero, ha de exigir seguramente el esfuerzo de muchos años de trabajo, toda vez que la riqueza general no permite la inversión de cuantiosos millones que reclaman esas obras. En general, agrega el Sr. de la Barra, se ha trazado un plan caminero que responde a la vialidad futura, pero solo ha sido posible construir hasta la fecha algunas carreteras, y como es sabido, la falta de recursos, ha motivado en el gobierno, la paralización de esos trabajos



Perú.— Una magnífica carretera en plena montaña.

hasta que la normalidad económica permita continuar su ejecución.

Hay que reconocer que el plan de trabajos del Sr. Leguía, constituye un esfuerzo notable en la vialidad Sud Americana, pero repito que tal labor exige muchos años de dedicación empeñosa y muchos millones.

Durante su administración (el Sr. de la Barra escribe su carta con antelación a los sucesos políticos que determinaron la caída del Presidente aludido) se han construido caminos importantes, pero que constituyen una mínima parte del proyecto general.

### México

Tiene como es natural, grandes carreteras, pero las frecuentes revueltas políticas han retrasado el progreso a que tenía derecho este rico país. Por otra parte, su enorme extensión, no ha permitido la realización de un plan de vialidad tan vasto como el de Estados Unidos, pero se ha hecho mucho especialmente en los últimos años.

El automovilismo ha tomado un desa-

rollo considerable, en algunas ciudades, pero las instituciones representativas gozan aun de una vida poco sólida. Tenemos dos Clubs de importancia en México. El Automóvil Club, llamado Asociación Nacional de Automovilistas, y el Touring Club El A. N. A.: Las alteraciones de la vida política han mantenido en una vida lánguida esta Institución, pero está actualmente en pleno período de reorganización. Su plan de trabajo es amplio, y tiene sin duda asegurada una vida próspera, si como parece los dirigentes de esta institución hacen una campaña amplia.

El Touring Club: Es una Institución nueva que patrocina con todo entusiasmo el propio Presidente de la República. Lleva una vida corta, pero ha conseguido ya su local propio que acaba de inaugurarse. El programa a desarrollar está basado en el similar de la institución francesa que lleva el mismo nombre.

Es indudable que México, por su proximidad a Estados Unidos, tendrá en años venideros un amplio desarrollo vial y el automovilismo alcanzará un grado considerable de progreso, pero por el momento, siempre que creo que en nuestro país, estamos más adelantados, no obstante lo que digan los descontentos y los pesimistas.

### Cuba

He tenido oportunidad de visitar este bello país, y en la Habana, de conocer el Automóvil Club de Cuba, donde he llevado el saludo cordial del Automóvil Club de Chile.

Si no fuera que el tiempo me lleva en constante apremio hubiera querido hacer una descripción detallada de esta Isla y del



Cuba.— Carretera que recorre el país de un extremo a otro.

progreso alcanzado en vialidad y automovilismo, debo contentarme con un somero detalle, a grandes rasgos, de lo que puede interesar a los automovilistas chilenos.

Las condiciones mismas de la producción cubana, casi únicamente constituida por el azúcar y el tabaco, fueron factores que hasta hace pocos años impidieron el desarrollo de un programa caminero definido. Es así como, la carretera central de la Isla ha venido a ser una realidad solo en estos últimos años. La carretera central de Cuba, es considerada por los expertos en caminos como una de las maravillas de la vialidad moderna. Partiendo de la Habana, cruza la hermosa Isla en su totalidad. Numerosas obras de arte y los paisajes más pintorescos hacen de la Carretera Central de Cuba, las delicias del visitante.

Tuve oportunidad de recorrer la Carretera Central en más o menos unos 250 kilómetros, pasamos por numerosos pueblos y villorrios y terminamos nuestra excursión en el pueblo de Matanzas. La cinta de concreto y asfalto cruza pequeñas alturas con pendientes y curvas suaves de modo que se puede en todo momento mantener una velocidad uniforme que no baja de 60 kilómetros y que en grandes

extensiones puede llegar fácilmente a los 95 kilómetros sin peligro ninguno. El ancho de la vía permite cómodamente el cruce de los coches sin peligro.

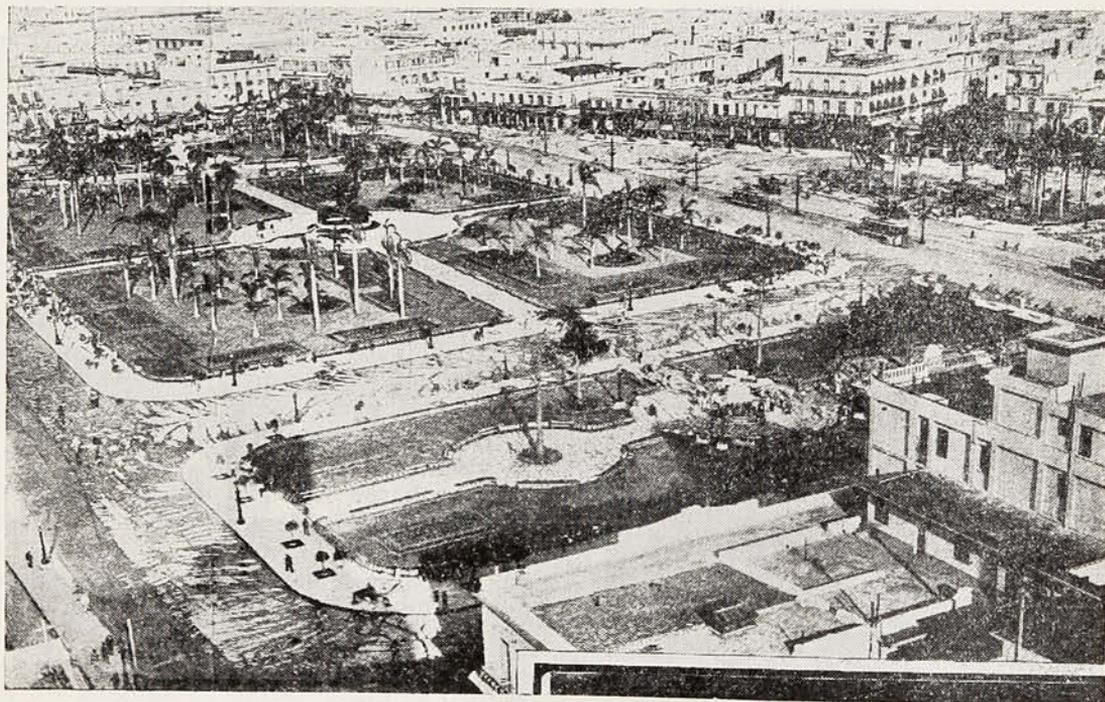
El automovilismo cubano tiene un desarrollo enorme, pudiendo decirse que al menos en los centros urbanos está completamente desplazada la tracción animal. Varios centros automovilistas cuentan con importantes lugares de esparcimiento, rodeados todos del lujo y riqueza que solo se encuentra en Cuba.

**Habana:** Miles de descripciones se han hecho de la Capital de Cuba, todas ellas son un pálido reflejo de la realidad de las ciudades que hasta ahora he visitado, no creo que ninguna la iguale, ni por su trazado maravilloso (me refiero a la parte moderna) ni por la riqueza de sus construcciones. Todo esto unido a la proverbial riqueza de su suelo y de su clima tropical, hacen de ella el más magnífico de los centros de turismo de América. Es la situación geográfica misma de La Habana unida a su cercanía a los Estados Unidos que han favorecido este desarrollo. El in-

vierno de Cuba constituye la atracción más poderosa para los americanos, que vienen no solo a huir de los fríos intensos del norte, sino también a aprovechar las ventajas de un país "Humedo". Hoteles magníficos, que los hay por centenares se hacen estrechos en ciertas épocas del año para contener la afluencia de los rubios vecinos de la Isla.

Tiene La Habana, hermosos monumentos, destacándose sobre todos el nuevo Palacio del Congreso, el Capitolio de La Habana, copia mejorada del de Washington, es una de las maravillas de la arquitectura moderna. Sus enormes salones, de lujo oriental, trasportan al viajero al terreno de las cosas soñadas. Las salas de sesiones del Senado y de la Cámara de Representantes, con su mobiliario de caoba maciza, cada escritorio con su micrófono, conectado a altos parlantes, situados en la plaza del Capitolio, permite que el público pueda seguir desde la calle los debates más interesantes de la Cámara.

(Pasa a la pág. 595).



Habana.—Plaza de la Confraternidad.

## Como se hacen los Automóviles Modernos

Producto de minuciosas investigaciones científicas son los automóviles que actualmente circulan. Una visita a los laboratorios de investigaciones de la General Motors Corporation.

### ARTICULO VI

### ELECTRICIDAD

#### Luz sin molestia para los demás

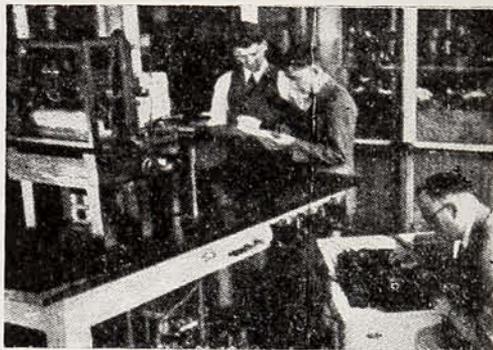
Los primeros faroles que se emplearon en los automóviles eran de petróleo, iluminaban débilmente a 6 ó 15 metros de distancia. Hoy dos pequeñas bombillas eléctricas de 21 bugías iluminan la senda del automóvil en cien o más metros y en una faja bien ancha, lo que permite viajar con rapidez y seguridad.

El problema moderno de la iluminación no previene de luz insuficiente, sino de su distribución adecuada y de la regulación de sus rayos, para evitar que cieguen al conductor que venga en dirección contraria.

Para viajar con seguridad en la noche a velocidad de 80 o 100 kilómetros por hora, es necesario que los faroles iluminen los objetos que hay en y sobre la superficie del camino, los costados de éste y las cunetas en una distancia suficiente para permitir que el conductor vea cualquier obstáculo y pueda detener su marcha antes de llegar a él. La iluminación debe ser lo bastante baja para cubrir bien



La investigación no se concreta a probetas y retortas; exige también el estudio de métodos de fabricación. El material derretido es vertido en piezas para estudios especiales de resistencia.

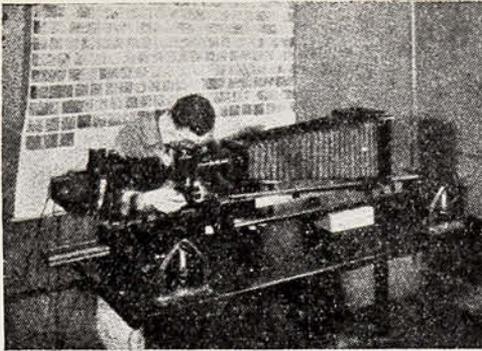


Se ha creado el dilatómetro, para medir la dilatación del material calentado a diversas temperaturas, especialmente para medir piezas de acero y hierro colado.

el camino y lo bastante alta para descubrir la curva que se avecina.

En caminos llanos y a nivel, y si no variara el número de pasajeros, esto podría obtenerse con facilidad, pero las circunstancias varían en la práctica. Al pasar lijeros desniveles en el camino, las sacudidas del coche lanzan contra el conductor contrario una serie de relámpagos deslumbradores. En ciertos casos, al llenar totalmente el asiento posterior en un coche para cinco pasajeros, el foco se eleva hasta casi 60 centímetros a una distancia de 30 metros. El bajar la iluminación suficiente para compensar estas variaciones no resulta satisfactorio, por los peligros derivados de la menor área iluminada y la visibilidad disminuida.

Para hacer frente a estas condiciones se adoptó en todos los coches el sistema de doble foco. La sección de iluminación ha obtenido el perfeccionamiento de los faroles de doble ángulo focal, con el uso de ampollitas de filamento doble. Con sólo cambiar la corriente de un filamento al otro se puede dirigir la iluminación hacia arriba, para la marcha rápida por carretera, o hacia abajo, para transitar por



Fotografiando la estructura de una pieza metálica con un microscopio. Este foto microscopio permite al metalúrgico ver la textura del metal con una ampliación de seis mil veces.

calles bien alumbradas o en el momento de encontrarse con otro coche en la carretera.

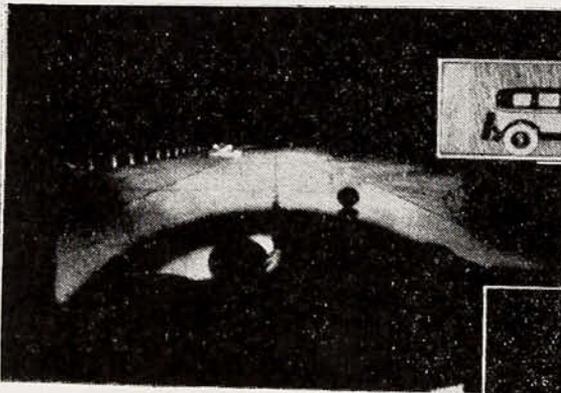
Comprendiendo que una de las dificultades consistiría en el ajuste de los faros, los ingenieros de esta sección han proyectado faros que no tienen que ser enfocados, y solo se confía al conductor

el manejo del foco por medio del interruptor.

Esta sección coopera asimismo con las fábricas en la solución de sus problemas particulares de iluminación. Esta cooperación llega hasta la creación de herramientas para la fabricación de piezas ópticas más exactas, de máquinas que comprueben el funcionamiento de los faros fabricados en cantidad, tanto en las fábricas de éstos como ya instalados en los automóviles y de otras que midan la exactitud de la curva en los reflectores, la desviación de los rayos luminosos producida por las prismas y labrados en los vidrios de los faros, y la posición del foco luminoso para su mayor eficacia.

Para el cumplimiento de sus trabajos dispone esta sección de un laboratorio de 8.5 metros de ancho por 35 metros de largo, totalmente en tinieblas y habilitado

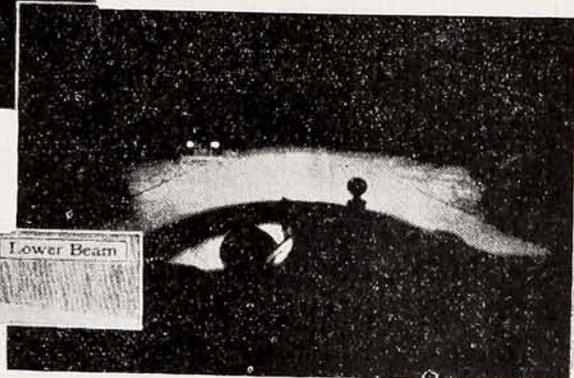
Los caminos son necesarios no sólo para el progreso sino aun para la simple existencia del país.



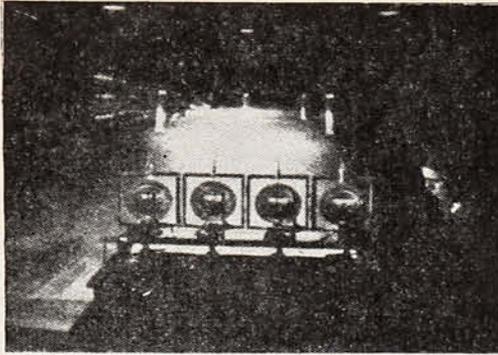
El foco bajo sirve para transitar en la ciudad y para cruzarse con otros coches en la carretera.



El foco alto bien ajustado, ilumina el camino a gran distancia, sin deslumbrar al conductor que marcha en sentido contrario.



Los focos, han sido objeto de detenidos y largos estudios por los fabricantes de automóviles.



Un camino oscuro en el laboratorio de iluminación, donde se prueba la forma del haz luminoso su intensidad y su eficacia.

### Metalurgia

con todo los aparatos necesarios para estudiar y ensayar faroles, luces reglamentarias y de señal parada. Integran su personal ingenieros especializados durante años en problemas de alumbrado y su solución.

Un automóvil se compone casi exclusivamente de metales o sus aleaciones; en su construcción entran sobre unos 21 elementos metalúrgicos. La aceleración rápida, la velocidad y la resistencia dependen no tan solo de la organización del coche, sino también, y en gran parte, de las propiedades de los metales empleados.

Muchas de las aleaciones metalúrgicas que ahora se usan en la construcción del automóvil eran desconocidas cuando se construyeron los primeros modelos.

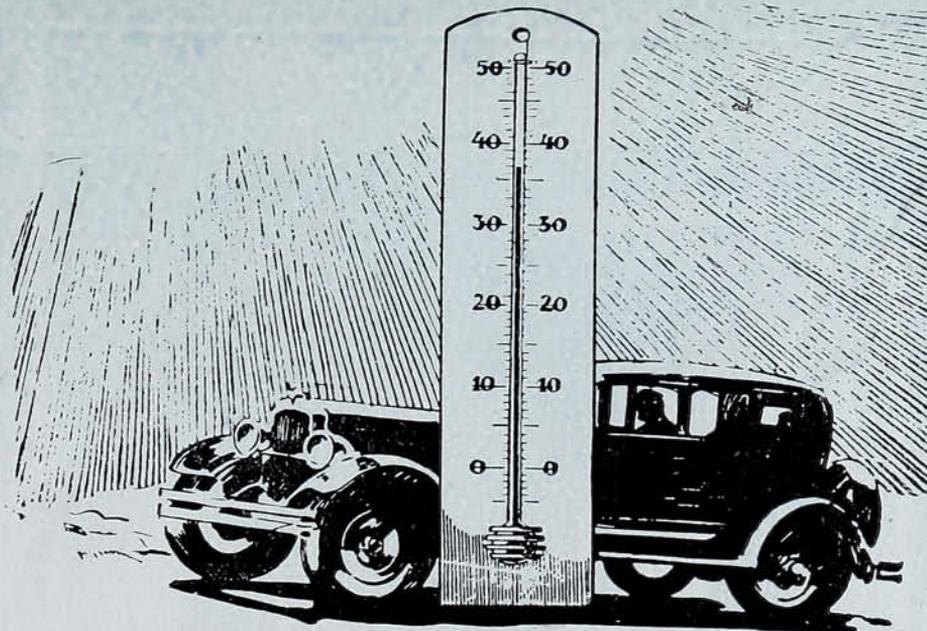
La sección metalúrgica tiene a su cargo buscar datos sobre la fabricación y tratamiento de los metales. Su personal estudia aleaciones para cojinetes con el propósito de perfeccionar metales capaces de resistir las cargas pesadas y las altas temperaturas que les imponen los veloces motores modernos. Descubre nuevos métodos de temprar metales, para hacerlos más duros y resistentes. Y como sabe que el tiempo, la oxidación y la fricción constante destruyen el coche, sus investigaciones se extienden a los medios de hacer más duraderos los metales.

Sus investigaciones se realizan, no solo con unas onzas de material en probetas, sino con toneladas del mismo en condiciones similares a las de la producción en grande escala.

El estudio de la influencia de la calidad en la materia prima, como hierro en lingotes y carbón de hulla, sobre las propiedades físicas de las fundiciones, es buen ejemplo de su trabajo. Los cilindros de hierro colado han de ser densos y de grano fino para resistir el desgaste, y fuertes y rígidos para resistir la deformación; y sin embargo deben ser lo bastante blandos para que admitan el trabajo de la fresadora. Igual ocurre con los émbolos y con muchas otras piezas de hierro fundido. Para averiguar todo eso, los metalúrgicos han hecho un estudio minucioso del hierro, desde que sale de los altos hornos hasta que se usa en la fundición. Para este estudio se emplea un horno de fundir hierro y diariamente se funden varias toneladas de metal. Así es como los metalúrgicos descubren cosas que ayudan a las fundiciones que sirven los requisitos con funciones mejores y más uniformes.

En los trabajos metalúrgicos se emplean muchos instrumentos y máquinas especializados. Para medir la dilatación de los metales por el calor se ha proyectado un dilatómetro que registra automáticamente los resultados. Para estudiar la estructura cristalina de los metales se emplea un fotomicroscópico que amplía hasta 6,000 veces. El desgaste se mide en máquinas especiales de ensayo. El uso de los metales en la fabricación de automóviles depende en gran parte de la facilidad con que se pueda trabajar aquel. Con la colaboración de la sección eléctrica se ha creado un metro eléctrico que mide con exactitud la mayor o menor facilidad con que puede trabajarse un metal cualquiera.

Queréis ver a Chile bien poblado y económicamente poderoso, unid sus pueblos por caminos y carreteras. Para esto es menester un poco de esfuerzo y buena voluntad.



## EN EL VERANO

es cuando más atención debe Ud. prestar al aceite de su motor. A la ya alta temperatura ambiente se agrega la del motor, obligando al lubricante a realizar un trabajo excesivo.

El aceite ENERGINA, por su destilación al vacío y a baja temperatura, soporta fácilmente las más altas temperaturas de los motores modernos, manteniéndose viscoso y sin perder su "cuerpo".—

**LUBRIFICANTES**

# ENERGINA



**SHELL-MEX CHILE LIMITED**

*DE NUESTRO ALBUM*



*Srta. Rudy Garcia Valenzuela*

## LA MUJER Y EL AUTOMÓVIL

Con la señorita Rudy García Valenzuela

Pues sí señor. He resuelto hacerme carabineró. Abandonaré la pluma, quebraré de rabia sus enmohecidas puntas contra el viejo escritorio que me ha visto escribir alegre muchas veces y con los ojos empañados por la pena, otras. Mis manos empuñarán el bastón blanco (puede que con mejor éxito que la negra lapicera) y al final de unos cuantos años he de jubilar-me.

Esta determinación que tuerce el rumbo de mi vida, se debe a envidia, que ha sabido despertar en mí la mujer chilena y sobre todo la reporteadada, última de la larga lista a que dedicaré mis actividades intelectuales.

La señorita Rudy García, ha colmado la medida. Chilena, de espíritu vivaz, de ojos garzos y mirada inquieta, instruída y elocuente, ella, será la causante de esta fatal determinación, que ha de terminar con mi vida, bajo las ruedas de un Chrysler verde, dirigido por una dama joven, que une al encanto femenino, el adorno de su elegancia: una gorrita vasca, una bata de seda blanca y un vestido de terciopelo azul... Que lo sepa el Señor Juez, para que al fin y al cabo no culpe a otra de mi muerte y diga sólo que fué una mujer... una mujer chilena.

Pero, ¿cómo no he de tener envidia a los carabineros? Si mientras salgo a la calle como vulgar peatón, nadie me sonríe; no hay rostro de mujer hermosa que "ilumine mi camino"; no hay una mirada que aunque me hiera alevé, me deje gustar de la esencia de la vida, bajo el manto acariciador y sutil, de un mirar sereno... Estos carabineros, son unos acaraparadores.

Mientras conversaba con la señorita García, un deseo irresistible de muerte, se apoderaba de mí. Por eso he resuelto hacerme carabineró de Tránsito. Ella me contaba candorosamente, de las simpatías de los guardianes de tránsito, de la mirada atrayente de un carabineró de San

Diego, hombre de evidente buen gusto, que sabe tener para cada dama, una frase galante. Ella me refería no sin cierta coquetería, que ese muchachote rubio hecho para derretirse en los soles veraniegos, y para helarse con los fríos del invierno, era un hombre feliz, que soportaba insensible las miradas suplicantes de cualquier chiquilla que comete una infracción de tráfico.

Ella me contaba, cómo ese carabineró de espíritu selecto, se aprovechaba de su uniforme, para detener en su marcha a cuanta chiquilla dije, pasa a su lado, solicita los documentos, mirar su fotografía, preguntarla y repreguntarla como examinador de fin de año, y... ¿cómo no voy a querer convertirme en carabineró?

Confiese el lector que tengo razón.

La señorita García, no pasaría por mi esquina, sin que la varita mágica de mi bastón de guardián del orden público, no la detuviera unos minutos, primero con palabra y ceño adusto, para luego suavemente, y con cierta satisfacción poderle decir: "No lo vuelva Ud. a hacer... pero pase con más frecuencia por este lugar"... Mientras tanto, he encontrado muchas veces a la señorita García, como simple peatón, y si bien he admirado en ella el porte gentil, el talle flexible que se adivina dentro de su sedan, he pasado desapercibido, como un peatón cualquiera. Pero... ¡Ah!... lo que será cuando yo sea carabineró...

Y mientras todas estas ideas bullían en mi cerebro, mecánicamente preguntaba y repreguntaba a mi victimaria (esta vez la víctima he sido yo) sobre sus ideas femininas en cuanto al automóvil y en cuanto al amor.

Para la señorita García, por el momento al menos, no hay nada que la obsesione más que el automóvil. Los hombres resultamos perjudicados con el invento de

esta máquina, porque hemos pasado a segundo objetivo.

—Hoy por hoy constituyē todo mi encanto, (nos dice sonriendo), el automóvil.

—¿Más que el del matrimonio?

—Mucho mayor. El matrimonio a juzgar por lo que sé, es algo más complicado que el automóvil, nos agrega. Al menos el automóvil es mucho menos fastidioso que un marido. Nunca dice que no, y por lo menos si se niega a partir, nunca faltan medios cómo convencerlo de acceder, mientras que a un marido... ese dice NO, y no hay qué hacerle.

—Pero, los encantos femeninos,—nos atrevemos a insinuar,—pueden mucho, los encantos, son un arma irresistible para el marido.

—¡Bah! no diga esas cosas, los encantos son cosa sin valor cuando a los hombres se les ocurre decir que nó. Son tan pretenciosos...

(Por lo visto los hombres a que se refiere la señorita García, tienen mucho menos suerte que los carabineros, que por serlo, no entran en la categoría).

—Pero Ud. talvez tendrá que sentir el rumbo que le marca la vida, Ud. tendrá que casarse alguna vez, y elegirá entonces un hombre manso, tranquilo, bonachón, que nunca diga que nó...

—Ni piense. No me gustan esos hombres, y por otra parte, resultaría un hastío no tener con quién pelear.

Yo soy una mujer de lucha. En mi casa ya todos me tienen miedo. Mi papacito, accede sin discusiones a todos mis caprichos y a la larga, la vida así resulta de una monotonía desesperante. Quisiera, si alguna vez me tocase casarme, cosa que por el momento no pienso, por que para distracción con el automóvil de basta, que mi marido tendrá que ser como yo, nervioso, dominador, discutiador... La vida tendrá el encanto de las grandes luchas y lo que seguramente ha de ser más grato, el de las grandes reconciliaciones. Yo no le tengo miedo a nadie... Y mientras dice esto, la señorita García, quizá sofocada por el calor pero en un gesto que nosotros interpretamos torcidamente en

un acto instintivo de defensa, se quita el abrigo. Hemos creído interpretar en el gesto una demostración práctica de su propia declaración, y hemos tratado de hacer nuestras las palabras de la reporteadora, que refiriéndose a la tranquilidad con que maneja, nos había dicho anteriormente como una sentencia irrefutable: "La prudencia conserva la dentadura". Quisimos únicamente ser prudentes, aunque como hombre tenía el deber de admirar mejor la silueta atrayente que envolvía sutil la seda blanca de su bata.

Luego nos contó de sus pocas aventuras automovilísticas. Ni un choque ni un atropello, ni un accidente grave ni leve. Nada. El carnet immaculado, era una prueba irrefutable. Lo único que la señorita García pudo confesarnos, era su incapacidad para hacer sonar el claxon, ante la proximidad de un peatón indiferente o descuidado, y la inquina que siente contra las peatonas, que parecen satisfacer una morbosa inclinación al no hacerse un lazo y decir de pasada una andanada de frases, que no constituyen por cierto el colmo de la galantería.

Luego con paso firme, segura de sí misma, después de relatarnos amenamente anécdotas de su corta vida de automovilista, se dirigió al lugar del suplicio. Hemos querido decir, al lugar donde habría de obtenerse la fotografía que adorna estas páginas. La vimos empuñar con seguridad y desenvoltura el volante, arrancar en un "rush" bien marcado, mientras que la diestra dentro del guante blanco, nos decía adiós.

Eso no obstante, aunque la Srta. García haya querido desorientarnos con el aplomo con que nos declaró, que nada había que le interesara, más que el automóvil, creemos poder originar, con el conocimiento que nos dá la profesión, que la reporteadora, también ha caído herida por la flecha de Cupido.

Puede que haya por ahí, algún médico afortunado, que alivie el dolor de esa herida...

A veces también, los médicos son más afortunados que los carabineros.

L. S. B. S.

# EL FORD N.º 10.000




---

El Ford listo para emprender el largo recorrido.

---

La Ford Motor Company ha completado ya en Chile la respetable cifra de 10,000 unidades del último modelo entregadas al público, cantidad bastante apreciable si se toma en cuenta el escaso tiempo de fabricación.

Para celebrar este acontecimiento ha equipado un modelo Turismo para que recorra todo el territorio nacional desde Ari-

ca hasta Puerto Montt.

Este coche se embarcará próximamente por mar hacia Arica, punto desde donde deberá iniciar el magno recorrido. Se detendrá el tiempo necesario en cada localidad visitando así todos los agentes que la Compañía tiene en el país. Se calcula que el raid demorará alrededor de 45 días en efectuar el raid.

---

(De la página 589.—Por PERÚ, MÉXICO Y CUBA).

Las salas de Comisiones de ambas Cámaras, una estilo Imperio, la otra Luis XVI. La Sala de los Pasos Perdidos, copia de la de Versalles, en su totalidad de mármoles finísimos y miles de detalles, indican el refinamiento y el lujo casi inverosímil. En el centro del Salón de los Pasos Perdidos y en el centro matemático de la Cúpula del Capitolio, se colocará incrustado en el pavimento un grueso diamante, indicador del punto de partida de todas las carreteras cubanas.

Las calles de La Habana moderna, todas anchas, en su mayoría de doble calzada, divididas por hermosos jardines, y de una limpieza imposible de observar en otra ciudad, son paseos de una animación extraordinaria. Los Centros Gallego y Asturiano, con 65,000 socios el uno y poco

menos el otro, son palacios de imponderable riqueza y esplendor.

### Y siempre Chile...

Especialmente de México habría también bastante que decir, y trataré de hacerlo en una próxima. Pero cabe dejar constancia de una sola cosa despojándonos de un sentimiento nacionalista, para ser verídicos en nuestra afirmación: "Que no hay NINGÚN PAÍS DE AMÉRICA COMO EL NUESTRO", con toda su pobreza franciscana. Por lo menos no se vé en él lo que se comienza a preciar tan pronto como se cruza la línea de nuestras aguas territoriales.

El Sr. de la Barra que ha viajado por los principales países de América, está bien habilitado para hacer una comparación que sea el reflejo de la verdad.

## Los Indicadores de Automóviles

Se han lanzado al mercado numerosos tipos de indicadores de automóviles que prestan gran utilidad al automovilista. Aparte de los inventados en el país, de movimiento mecánico o eléctrico, hay algunos extranjeros que han llamado la atención, por su servicio práctico y eficiente y el poco consumo de electricidad que necesitan para ponerse en movimiento.

En efecto, hay algunos que trabajan automáticamente, y que realizan la señal requerida para dar vuelta por ejemplo, levantando y bajando el señalizador sin otro trabajo que apretar un contacto al dar la señal reglamentaria.

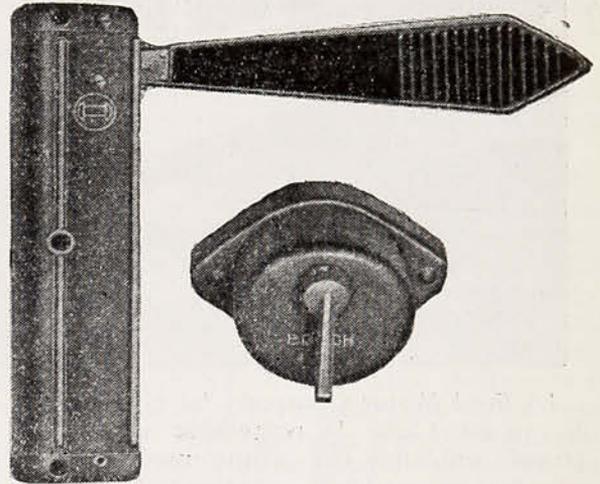
De entre estos, vale la pena consignar el Bosch, que importa la firma Saavedra Benard y el S. W. F. que importa Don Rodolfo Muermann.

El Bosch, se fabrica en dos tamaños, y tiene la característica de que la flecha vuelve automáticamente a su posición normal, al cabo de diez segundos, tiempo suficiente, para realizar la operación que el conductor desea hacer. Su instalación es rápida y fácil y se aplica en acumuladores de 6 y 12 volts.

Son visible de día y de noche y las flechas están montadas de tal forma, que su luz no molesta al conductor.

Está construido de materiales inoxidables y la señal aparece de noche con una luz roja bien visible.

El S. W. F. trabaja por medio de un electro imán, y consume también poca corriente de batería. Se fabrican para baterías de 6 y 12 volts, y el funcionamiento



Control desde el tablero y manilla en función

es seguro por su sólida construcción. Estos señaladores, están hechos de bronce niquelados y son de fácil colocación. La flecha es de un color anaranjado, y es perfectamente visible de día y de noche.

Estos aparatos están tomando en Chile amplia difusión, porque resultan realmente prácticos, y evitan la molestia de la señal a mano que muchas veces obliga al conductor a abandonar el volante en instantes en que necesariamente debe tener entre sus manos.

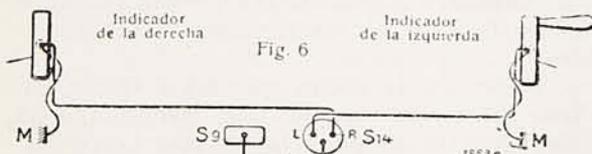
Las firmas locales importadoras de estos indicadores son:

**Saavedra, Bénard y Cía.**—Bosch.

**A. Zimmer y Cía.**—Zeiss.

**Goehler y Cía.**—Hércules.

**R. Muermann.**—S. W. F.



Como se instala el indicador

Los buenos caminos abren paso a la riqueza nacional.

## Una Institución que trabaja

### La Asociación de Automovilistas de Colchagua

Es interesante comprobar, como algunas Asociaciones de automóviles de provincia, reinician sus gestiones de progreso con nuevos bríos, empeñadas en realizar una obra de interés común.

Entre otras, merece consignarse la de Colchagua, cuyo Directorio, recientemente elegido, se propone efectuar una amplia labor en la provincia aludida.

En efecto, por los párrafos de la carta que nos es grato dar a la publicidad, es evidente que está animado de un espíritu de acción, muy plausible, y de un deseo de colaboración estrecha y continuada con el Automóvil Club de Chile.

Oportunamente la Institución de Santiago solicitó de algunas Instituciones provinciales, la confección de mapas regionales detallados especialmente hechos en el estudio de los caminos, con el objeto de adelantar trabajo, para el libro anuario de la Institución, que se propone editar y reparar gratuitamente a los socios.

En contestación a ello, la Asociación de Automovilistas de Colchagua envió al Automóvil Club de Chile la carta que transcribimos que evidencia el alto espíritu de trabajo que anima al nuevo Directorio:

Dice así:

Señor

Presidente del Automóvil Club de Chile,  
Santiago.

Muy señor nuestro:

Muy pronto nos daremos la tarea de levantar el plano caminero de la provincia de Colchagua con todos los detalles que Ud. tiene a bien indicarnos; tan pronto como esté listo, lo enviaremos a Ud. conforme a sus deseos.

De acuerdo con Ud. en lo que se refiere a la obra de progreso nacional, estamos preocupados en robustecer nuestra Institución a fin de hacerla suficientemente capaz de entrar como factor de importancia, en el conjunto de las grandes organizaciones automovilistas del país.

Como nos parece que existe un proyecto para fusionar todas las organizaciones automovilísticas existentes en una sola, lo que sería de gran interés para la vida próspera y eficiente de todas ellas, le agradeceríamos tuviera la bondad de darnos algunas ideas y explicaciones completas sobre la posibilidad de llegar a realizar tan buen propósito y un ideal al cual no tan solamente aspiramos nosotros, sino posiblemente la mayoría de las Asociaciones Automovilísticas del país.

El próximo Jueves 25 del actual, celebraremos una Asamblea General de socios para tomar acuerdos relacionados con la vida de nuestra Institución y nos sería muy grato comunicar a nuestros consocios las ideas que Ud. sobre el particular tuviera a bien enviarnos.

No obstante los propósitos que nos animan en el sentido de formar una entidad única, no dude Ud. de nuestra sincera colaboración que con toda buena voluntad le hemos ofrecido y mientras tanto se madura la idea de una fusión agradeceríamos a la Institución que Ud. representa tuviera a bien considerar a la nuestra como miembro afiliada a ella, obteniendo así enormes ventajas para realizar una obra más amplia y efectiva en lo que al servicio de caminos, puentes, obras de arte, etc. se refiere.

Desde luego tenemos sumo agrado de poner a disposición de todos los miembros del Automóvil Club de Chile nuestra oficina ubicada en la calle de Independencia esquina de Campos, en donde encontrarán todas las informaciones necesarias y la ayuda que se solicite para lo cual los empleados tienen ya instrucciones especiales.

La Oficina funciona diariamente de 9 a 12 horas y de 14 a 19 horas durante la época de verano.

Esperando ser favorecidos con su contestación, le saludan atenta y afectuosamente.

**Remigio Pacheco.**  
Secretario.

**Federico Koke.**  
Presidente.

## UNA ADVERTENCIA UTIL

Hay algunos socios, afortunadamente pocos, que olvidan con frecuencia el, respeto que deben a la autoridad, y que pretenden que el carnet, es un salvo conducto, que les permite burlar en cualquier forma las ordenanzas de tránsito o disposiciones que están encargados de hacer cumplir los carabineros.

Olvidan, que actualmente gozan de algunas franquicias acordadas por quien puede concederlas, en mérito justamente a la disciplina, respeto y colaboración que deben prestar a la autoridad, dando el ejemplo en el cumplimiento de las disposiciones vigentes.

Y es más, no faltan desgraciadamente, los que se permiten ser irrespetuosos, según las denuncias hechas al Automóvil Club de Chile en mérito a tener un carnet que los acredita como socios.

Es un error lamentable, tanto más, cuanto que por la imprudencia de unos pocos corren el peligro de ser perjudicados en sus intereses la gran masa de los socios de la Institución que tienen una idea clara de lo que significan las franquicias y del modo de conservarlas y preparar el terreno para conseguir otras.

Atento a las denuncias formuladas, el Automóvil Club de Chile ha remitido a los socios la circular que transcribimos, como un recuerdo oportuno a las enviadas anteriormente en el mismo sentido.

La circular a que aludimos dice:

### Respeto a la Autoridad

Señor Socio:

En diversas oportunidades han llegado hasta el seno del Directorio, quejas for-

males de la autoridad, por el procedimiento incorrecto y muchas veces agresivo o hiriente con que algunos socios han pretendido burlar las disposiciones de tránsito.

Aparte de que en muchas oportunidades hemos recordado a los Señores Socios por medio de publicaciones y circulares, el deber que tienen de dar el ejemplo, justamente porque gozan de franquicias otorgadas por las autoridades, que no están al alcance de los automovilistas no afiliados a nuestra Institución, nos permitimos recordar a Ud. nuevamente ese deber, que es fundamental para la conservación de nuestras franquicias y la obtención de las nuevas que están en gestión.

No es posible que por la irreflexión de unos pocos, se perjudique la gran masa de socios de nuestra Institución tanto más cuanto que, en cada oportunidad esta entidad ha procedido enérgicamente contra quienes olvidan sus más elementales deberes de cortesía, que tienen el compromiso de observar.

Ha acojido también, en cada caso, fundadas y atendibles denuncias, de abusos que se hayan podido cometer con la persona de algún socio, por parte de los representantes de la autoridad, haciéndoles conocer a los jefes, y ellas han sido atendidas como prueba de colaboración para con los dirigentes encargados de hacer cumplir correctamente las disposiciones de tránsito.

Saluda a Ud. muy atentamente.

**Enrique Kaulen O.**  
Secretario Honorario.

**LOS COMERCIANTES, HACENDADOS Y PARTICULARES QUE FOMENTAN LA CONSTRUCCION DE BUENOS CAMINOS ESTAN TRABAJANDO EN BENEFICIO PROPIO Y EN PROVECHO DEL PAIS''.**

## Baja en el Precio de la Gasolina

El solo hecho de esta nueva baja, evidencia que Auto y Turismo, tenía razón en sus apreciaciones anteriores.

### Las gestiones del Automóvil Club de Chile

El 1.º de Octubre, el público fué gratamente sorprendido por una rebaja de cinco centavos por litro en el precio de la gasolina, hecha sin anuncio previo por las compañías importadoras.

Hace ya muchos meses, que Auto y Turismo, comentó extensamente, el elevado precio a que se pagaba en Chile la gasolina, elemento de primera necesidad, dadas las condiciones actuales de la vida. En ese entonces debidamente documentada nuestra revista, sostuvo que Chile pagaba después de Bolivia, el más elevado precio por el combustible, y sus afirmaciones fueron objeto de no pocos comentarios, en el sentido de que informaciones estaban equivocadas. Posteriormente el Automóvil Club de Chile, gestionó y obtuvo de una de las Compañías importadoras, la West India Oil Co. una rebaja para sus socios de cinco centavos por litro, y por gestiones diversas realizadas ante Instituciones similares de distintos países, y estudios detenidos de costo en las fuentes productoras, llegó a la conclusión, de que la gasolina bien podría venderse a precios más bajos en Chile, no obstante que, del estudio hecho por una comisión especial en las oficinas de la WICO que gentilmente puso a la disposición de esa comisión sus libros, se llegó a la conclusión de que la utilidad de las compañías no era exagerada.

Pero, repetimos, la evidencia de los hechos, demostró luego, que siempre era posible rebajar el precio de la gasolina, no obstante los impuestos que su internación paga en Chile.

Las gestiones del Automóvil Club, dieron por resultado la comprobación a que aludimos. En efecto, una firma productora de gasolina de Canadá, la Compañía Richfield, ofreció a la Institución, gasolina a precio sumamente reducido, y lo que es

más interesante, ese producto era procedente de un lugar distanciado muchos miles de kilómetros más lejos que las fuentes que suministran bencina a Chile.

### La imposición del Capital

De la referida oferta, que no pudo ser aceptada, en virtud de la falta de capital, por parte de la Institución, se desprende claramente una cosa: que no se puede luchar contra los miles de millones de dólares de que disponen las Compañías que tienen en su mano el mercado petrolero, pero que la razón nos asiste al sostener que la gasolina debe y puede venderse entre nosotros a precios inferiores a los que se fijan en la actualidad.

En efecto, si estudiamos brevemente la situación, llegamos a la conclusión siguiente: el Gobierno aumentó los impuestos de gasolina, en más de diez centavos el litro, y las compañías en oportunidad a su aplicación, después de muchos meses de espera, solo elevaron cinco centavos en el precio al público, prefiriendo pagar por su cuenta la diferencia al Fisco. En la actualidad, las condiciones no han variado, y sin embargo, nuevamente las mismas compañías de comun acuerdo, efectúan una rebaja igual al aumento anterior, y cargan directamente con todo el valor del impuesto aumentado por el Fisco.

Podrá argüirse como argumento comercial, que la crisis de Estados Unidos, que afecta especialmente al mercado de automóviles es una causa de esta medida, pero tenemos la certeza de que la rebaja no se hace extensiva a todos los países que abarca el comercio de las firmas productoras americanas. ¿Por qué entonces se hace esta rebaja inesperadamente y mientras por un lado, se niega a los revendedores con numerosas razones el pedido formulado de aumentar sus ganancias por otro se acuerda al público en general una

rebaja inesperada? ¿Habrán influido en esta resolución, las medidas de Gobierno tendientes a importar directamente gasolina, y sobre todo la anunciada de instalar refinerías en el país? Es también posible, cualquiera que sea la causa real, que seguramente todos como nosotros la ignoren, que la verdad es, que "sí" se podía rebajar el combustible en Chile y sobre todo, que tanto Auto y Turismo, en su artículo inicial que fué censurado por los interesados, como el Automóvil Club de Chile en sus gestiones de más de ocho meses hasta el presente, estaban perfectamente en la razón.

Lo único cierto también, es que no se puede luchar contra el poderío del Capital enorme de que disponen esas compañías sobre todo en un país como el nuestro, que hasta ahora carece de fuentes productoras de petróleo, que permitan hacer lo que en Argentina, donde la producción nacional, se ha sobrepuesto a la producción extranjera, llegando a imponer los precios que razonablemente deben cobrarse en el mercado.

### ¿Cuánto cuesta la gasolina?

Podemos afirmar, y no es un secreto para las Instituciones oficiales, ni para numerosos comerciantes de plaza, que la gasolina traída a granel a Valparaíso, cuesta C. I. F. algo menos que 26 centavos el litro. Así al menos la ofrecen los representantes de la Richfield a que hemos hecho mención anteriormente. Agréguese otro tanto de impuestos, y todos los gastos que se deseen de eslingaje, badegaje, almacenaje, etc, y jamás se llegará al precio a que se cotiza al menos en ese puerto y Santiago, el combustible. Y tanto debe ser así, cuanto que la Asociación de Automovilistas de Valparaíso, que no tendría los nueve o diez centavos de recargo por litro, que cuesta traerla a Santiago, hizo un pedido de gasolina a la mencionada firma, por 90.000 litros, cierto es que envasada en tambores, que no obstante su recargo natural, le permitirán ofrecerla a sus socios a un precio bastante menor que el de plaza.

Las circunstancias anotadas, han originado posiblemente la baja que informa-

mos, y es posible que si en el futuro, esas circunstancias se agravan por otras medidas similares, las mismas empresas importadoras continuarán rebajando sus precios,

### El beneficio de la gestión del Automóvil Club de Chile

Vale la pena hacer destacar como un beneficio colectivo, obtenido por el Automóvil Club de Chile en favor de todos los automovilistas del país, la gestión a que hemos hecho referencia.

La Institución, atenta siempre a todo problema de interés colectivo, y dentro de los escasos medios donde puede desarrollar su acción, es en realidad la iniciadora de un movimiento que termina por ahora en una rebaja inesperada. Posiblemente esta rebaja se anule con el andar del tiempo, cuando se haya dado por tierra con toda gestión que tienda a abaratar en forma permanente el combustible, pero mientras tanto, los automovilistas deben estar agradecidos del beneficio que reciben.

### La acción del Gobierno

Debemos declarar especialmente, que ni el Automóvil Club de Chile ni Auto y Turismo, han tenido un propósito de hostilidad contra las compañías importadoras de gasolina, sino que consecuentes con su misión, y velando por los intereses del público, han tratado de resolver un problema que afecta a muchos miles de personas en el país. Tanto el uno como el otro, tienen motivos de especiales agradecimientos para la Cía. W. I. C. O. que fué la que accedió a acordar a la Institución una franquicia, que aunque de poco monto, siempre significaba un beneficio para los socios de la Institución.

En lo que respecta al Gobierno, esperamos que han de llevarse a la práctica las gestiones que se piensa realizar, para descubrir fuentes productoras de petróleo en el país, único modo de abaratar el combustible, dando auge al automovilismo.

Invertir en sondeos y estudios especiales en todas las regiones de Chile, para

descubrir fuentes petrolíferas, aunque sea dinero perdido, será siempre bien gastado. La existencia de una fuente petrolera significaría beneficios incalculables para el país, y todo lo que haga por descubrirla será poco. No hay razón, para que a pocos kilómetros de nuestras fronteras cordilleranas, se exploten actualmente, grandes yacimientos como los de Neuquén, y no existan en nuestro territorio. La cuestión está en que se hagan estudios serios y se gaste lo que sea necesario para descubrirlos.

### **El retiro de la franquicia para el Automóvil Club**

La rebaja aludida, coincide con el retiro de la franquicia de que gozaban los socios del Automóvil Club. En efecto, esta gentileza acordada por la West India Oil Co. a la Institución, no pudo ser obtenida también de la Shell Mex a la que en reiteradas oportunidades se pidió una franquicia igual, con el objeto de que ambas compañías estuviesen en igualdad de condiciones, pedido que fué denegado.

La situación planteada, dió lugar a una protesta de los expendedores de gasolina, que pidieron a la WICO, anulara la concesión acordada a la Institución so pretexto de que el Automóvil Club no podía hacer competencia comercial a los vendedores. Este argumento, fuera de toda lógica, porque la Institución no hacía compe-

tencia a los vendedores sino que trataba de dar una franquicia más a sus socios, colocó a la WICO en una situación difícil, frente a sus competidores, dada la exigencia que se formulaba en el sentido de obtener cinco centavos más de utilidad para los revendedores, con la amenaza de retirar las bombas, si no se retiraba la franquicia al Automóvil Club.

La Institución, que no deseaba colocar a la Compañía en una situación desventajosa y de evidente perjuicio para sus intereses, manteniendo los términos del contrato suscrito, perjuicios tanto más injustificados cuanto que ellos provenían de un acto que evidenciaba la mejor buena voluntad para la Institución, acordó dejar en libertad a la Compañía, vendiendo únicamente 30.000 litros más, a contar desde la fecha en que se tomó dicho acuerdo.

Es de lamentar pues, que la falta de acuerdo y sobre todo, de buena voluntad para la Institución, haya dado lugar a retirar una franquicia, que si no era muy importante, al menos tenía cierto aliciente para un crecido número de socios.

Los expendedores de gasolina, han sido quienes han impuesto el retiro de esta ventaja que comentamos, aunque es justo dejar constancia que la propia campaña de la Institución, ha dado lugar a la rebaja que motiva estas líneas, y que beneficia en general a todos los automovilistas del país.

---

## **EL PASEO A JAHUEL**

La inscripción de socios concurrentes al clásico paseo a Jahuel, hacía presumir que este año, resutaría brillante, por haberse cubierto totalmente el número de camas disponibles en el establecimiento.

Desgraciadamente el mal tiempo y sobre todo, los accidentes, uno de los cuales costó la vida al señor Rafael de la Maza, restaron todo entusiasmo a la numerosa concurrencia que se congregó en el mencionado balneario.

El Sábado por la tarde en momentos en que el señor de la Maza, regresaba de San Felipe a Jahuel, guiando el automóvil Chrysler de carrera de propiedad del señor Cassale que debía participar en la

prueba de la Cuesta, se estrelló violentamente contra un camión que marchaba en sentido contrario, causó la natural sensación entre los asistentes al paseo.

Por otra parte, la lluvia caída durante el Sábado y el Domingo y el frío reinante en la región, fueron también elementos que restaron entusiasmo al público congresado.

Los concurrentes, manifestaron sus deseos, de que dicho paseo se repitiera para Diciembre próximo, época en que el buen tiempo está asegurado. La resolución definitiva quedará a cargo del Directorio, que seguramente tomará alguna resolución en una de las próximas sesiones.

## El Concurso de affiches del Automóvil Club de Chile

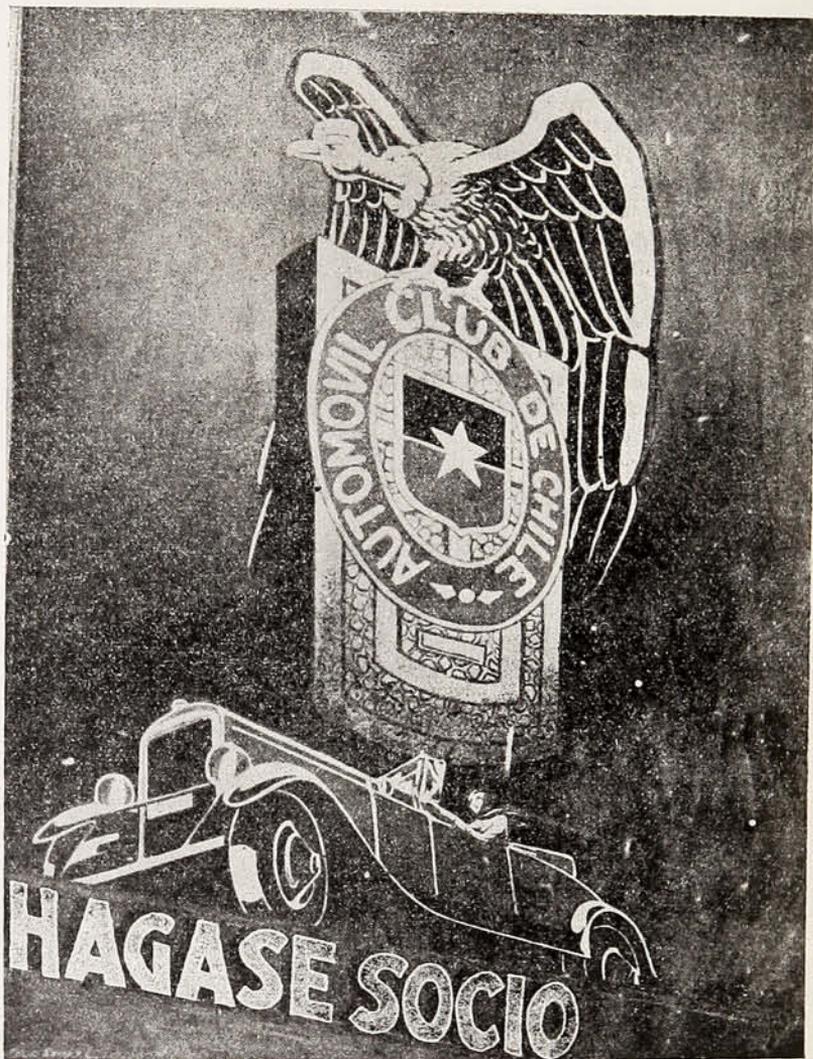
Oportunamente dimos cuenta del llamado a un concurso de affiches del Automóvil Club de Chile.

Se presentaron a la prueba, 17 trabajos, algunos de ellos de verdadero mérito entre los que fueron seleccionados los que a juicio de la Comisión estimaba más oportunos, para ser empleados en la campaña de propaganda en que está empeñada la Institución.

Mereció el primer premio el trabajo presentado por el Sr. Julio Serey, uno de los buenos dibujantes del diario La Nación, premio que asciende a la cantidad de 500 pesos, y trescientos el segundo que fué adjudicado a don Gustavo Zárate.

La Comisión tomó también dos trabajos más, en la suma de cien pesos cada uno, pertenecientes al Sr. Antonio Callis.

En breve será publicado el affiche que mereció el primer premio, y seguramente el público tendrá oportunidad de apreciar el buen gusto del autor.



El affiche que obtuvo el primer premio en el Concurso

## Estación de Servicio Vogel

El Sr. Eduardo Vogel, vinculado a las actividades deportivas del Automóvil Club de Chile, ofreció recientemente a la Institución los servicios de su Estación de Servicio en Avda. Providencia, acordando algunos descuentos a los socios, que se han dado a conocer en la circular que oportunamente se envió a los interesados.



El aparato llamado autogiro que permite inclinar lateralmente un automóvil para revisar la parte inferior del chasis.

Hemos tenido oportunidad de visitar los talleres del Sr. Vogel, constatando que en ellos ha introducido toda clase de mejoras sobre todo en la aplicación de la maquinaria moderna, que se emplea en la actualidad para ofrecer al público un servicio rápido y completo a mejores precios.

En efecto, hemos visto para cada una de las secciones de la Estación de Servicio Vogel, una o más máquinas nuevas, que rinden un trabajo eficiente.

El local atendido por su propio dueño,

ha tomado en los últimos meses un movimiento considerable y es hoy por hoy, una de las buenas Estaciones, que prestan servicios al automovilismo de Santiago.

Como decimos más arriba, los socios del Automóvil Club, encontrarán allí los beneficios acordados en las rebajas, que solo se recomiendan por parte de la Institución en los Garages, que favorecen al socio y que aseguran un servicio eficiente y correcto bajo todo concepto.

## El Automóvil y el Aeroplano

### Una profecía para dentro de 30 años.

Edward A. Stinson, un fabricante americano de aeroplanos ha hecho la profecía de que la producción anual de aeroplanos, dentro de diez años, será de 150,000 de 1.000,000 dentro de veinte años y de 5.000,000 dentro de treinta. Su opinión es que el desarrollo del aeroplano es en lo esencial exactamente igual al del automóvil, y cree que lo seguirá siendo también en lo porvenir.

Aquellos que hayan seguido de cerca el desenvolvimiento del aeroplano, podrán ver confirmada la analogía que existe entre él y el automóvil. En el año

1900, cuando el uso del automóvil representaba una cosa análoga a la que hoy representa el uso del aeroplano, se construían en los Estados Unidos 4,192 automóviles, es decir, aproximadamente el mismo número que al que asciende la producción de aeroplanos en el año de 1928. Hoy día, el pedido de aeroplanos para uso privado va adquiriendo cada vez más importancia; desde luego, se requieren aún algunas reformas, mejoras e inventos, antes de lanzarse a la producción en masa de aeroplanos para uso privado, para que sean tan seguros como los automóviles.

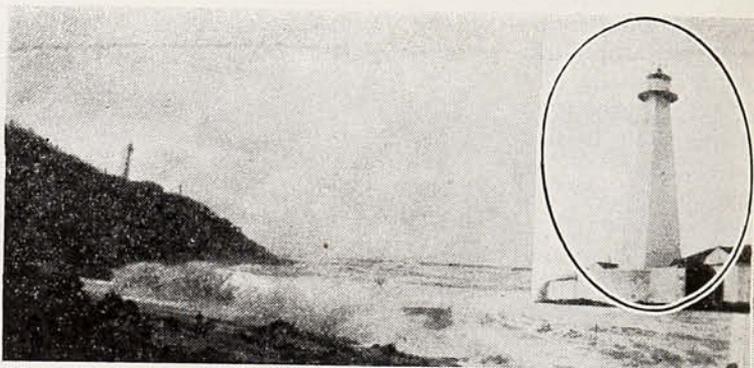
## El Nuevo Faro "Punta Carranza" en Constitución

El 5 de Septiembre último fué entregado oficialmente al servicio del litoral el nuevo faro de "Punta Carranza" en Constitución, que viene a reemplazar el antiguo faro que fué destruído por el terremoto que sacudió la Zona Central en Noviembre de 1928.

El nuevo faro inaugurado es de los más modernos que existen actualmente en la América del Sur. Tiene sus aparatos totalmente automáticos, lo que permite efectuar tanto su rotación, cambio de mechas incandescentes, como encendido y apague, etc. por sí solo, es decir, sin intervención absoluta de la mano del hombre. Es curioso y digno de especial mención el hecho de que el faro se apague y encienda por sí solo. Esto ha sido resuelto con el invento de la "Válvula Solar" que está basada en la ley física de que los metales y especialmente el cobre se expande a la luz o calor del sol.

La característica del nuevo faro es de un destello de 2,3 segundos de luz cada 20 segundos. Tiene una potencia luminosa de 15,000 bugías Heffner y consume 15 litros de gas acetileno disuelto por hora.

Tanto los aparatos como la nueva torre que tiene 20 metros de altura, son de fabricación sueca de la firma especia-



El faro instalado en Punta Carranza

lista en el ramo muy conocida en todo el mundo, la Svenska Aktiebolaget Gasaccumulator de Estocolmo, quien ejecuta los valiosos inventos del Dr. Gustavo Dalén (laureado con el Premio Nobel en 1912).

El contrato, la ejecución de los trabajos y la instalación de los aparatos hasta que el faro ha funcionado correctamente, según informe de la Comisión Receptora nombrada que la formaron los Sres. López y Veloso, han sido ejecutados por la Compañía Chilena "A. G. A.", compañía afiliada a la gran empresa sueca.

Gracias a estos aparatos se ha obtenido para este faro, que es uno de los más importantes de la costa, un gran alcance y seguridad a la par que una gran economía para el Servicio de Faros, ya que se ahorrarán las dos terceras partes de su dotación de personal.

## BOLETIN MUNICIPAL

Esta publicación a lanzado una edición especial en la que inserta una lista de todos los propietarios de automóviles matriculados en la Municipalidad de Santiago. Se detalla la marca y el domicilio de

los dueños.

La publicación de esta edición tiene gran importancia para el comercio y el público, como obra de consulta.

## Los Robos de Accesorios de Automóviles

**Medio práctico para reprimirlos. — Los cachureros o minutas son los establecimientos que los fomentan.**

Los robos de tapas de radiador, tapas de estanque, herramientas, ruedas de repuesto, etc., ocurren en Santiago a cada momento, especialmente donde no hay una vigilancia especial.

Los ladrones que se dedican a este lucrativo oficio están apoyados por los establecimientos que se dedican a comprar objetos o mercaderías de segunda mano y que se llaman "Minutas" o "Cachureos" donde las venden a precios irrisorios.

Son muy conocidos los "cachureos" de la calle de San Pablo, San Diego, 10 de Julio y Meiggs y es allí donde recurren los automovilistas a comprar a bajo precio el objeto que le han robado, fomentando así el negocio organizado del robo y haciéndose cómplice al adquirir un objeto de dudosa procedencia.

Si el ladrón no encuentra a quién venderle lo robado dejará de robar y como los que compran son los cachureros o minutas hay que reglamentar su funcionamiento de manera que la autoridad tenga cierto control y vigilancia sobre ellos.

La Policía podría formar un registro de estos negocios y la Municipalidad debería decretar algunas disposiciones para obligarlos a llevar un libro en el que se anoten las mercaderías que compran, a quién se la compran y que se deje constancia del número de la cédula de identidad del vendedor.

Un ladrón no se atrevería a recurrir a una minuta con el objeto de ofrecer en venta un artículo robado porque al dejarse constancia del número de su carnet de identidad se delataría a sí mismo.

Nuestras autoridades locales debieran preocuparse de este problema que tanto afecta a los automovilistas.

## SOCIOS SEPARADOS

Con alguna frecuencia se ha observado, que los socios olvidan lo que dicen los reglamentos sobre el pago de las cuotas, y no pocas veces algunas personas se sienten molestas, por haber sido separadas, reclamándose la devolución del carnet e insignia.

Aunque el número de los socios separados cada trimestre por atraso en la cancelación de sus cuotas es reducidísimo, vale la pena recordar, que los reglamentos en vigencia en su artículo 47 dicen: **"Los socios que expirado un semestre no hayan cancelado sus cuotas trimestrales, quedarán de hecho separados de la institución".**

Ocurre a veces que por ausencia, no informada en Secretaría, por olvido u omisión, los meses trascurren sin que se cancelen las cuotas y por ese motivo Te-

sorería procede a aplicar el reglamento, aunque antes de hacerlo informe reiteradas veces por cartas certificadas la conveniencia de ponerse al día.

También a menudo, algún socio informa verbalmente al cobrador que desea retirarse, y luego se extraña de recibir el aviso de su separación que le impide reingresar al seno del Automóvil Club de Chile hasta pasados dos años. También olvidan que el reglamento dispone que las renunciaciones deben hacerse por escrito, sin cuyo requisito no tienen valor.

Con el objeto de evitar esas molestias, muchas veces producidas involuntariamente por causas diversas, es que se recuerda a los señores asociados la conveniencia de ponerse al día, antes de finalizar cada trimestre.



## AUTOMÓVIL CLUB DE CHILE

DELICIAS 1171 — TELEFONO 87344 — CASILLA 3320

Presidente	Señor Amadeo Heiremans.
Vice-Presidente	» Vasco de Larraechea.
Secretario	» Enrique Kaulen.
Tesorero	» Juan P. Blurton

### DIRECTORES

Señores: Manuel Barahona, Rafael Vives, Luis J. Ovalle, Elías Veloso y Teodoro Camus.

### Actas del Automóvil Club de Chile

#### EXTRACTO DE LA SESIÓN N.º 82 DE 1.º DE SEPTIEMBRE DE 1930

A las 19 horas se abrió la sesión, presidiendo el señor de Larraechea. Estuvieron presentes los Directores señores: Barahona, Camus, Veloso, Kaulen y el socio señor Alejandro Gumucio. Excusó su inasistencia el señor Blurton.

ACTA.—Fué aprobada la de la sesión anterior.

GASOLINA.—El señor Camus hizo uso de la palabra para dar cuenta a la mesa de una entrevista que había celebrado con el señor Laing, Gerente de la Wico y en atención a las explicaciones que dió, el Directorio reconsideró su acuerdo de la sesión anterior en el sentido de vender hasta 30,000 litros a partir del 18 de Agosto entregando las bombas a la Compañía cuando se hubiese enterado esa venta.

EMPRESA LUIS NAVARRO.—Concurrieron a la sesión los socios señores Mauricio Mettais y Hugo Margozzini quienes expusieron al Directorio sobre la forma cómo habían sido sorprendidos por representantes de la Empresa Navarro para la obtención de publicaciones en un libro que prepara, agregando que habían tomado el nombre del Directorio del A. C. C.

CUENTA.—Se dió cuenta:

1.º De una carta del señor Hugo Reimers en la que ofrece remitir a consignación señalizadores para automóviles. Se acordó contestarle que envíe uno de muestra y que informe sobre los predios cobrados al público y el descuento que ofrece a los socios:

2.º De la lista de socios separados por falta del pago de la cuota del último trimestre: Enrique Acuña, Elías Arze, Senén Alvarez de la Rivera, Enrique Blanco, Guillermo Bate, Alfredo Boni, Carlos Doenitz, Alberto Fellenberg, Franklin Hurtado, Ulises Herrera, Armando Hidalgo, Emilio Lennon, Luis Letelier, Octavio Moreno, F. Nicolás Orrego, Eugenio Reddard y Francisco Zuleta.

3.º De la renuncia del socio señor Arensburg, que fué aceptada;

4.º De la nota de la Sección Turismo, ofreciendo informes camineros;

5.º De la carta de la Revista "Sports" pidiendo la cooperación del Club para la organización de una fiesta de automovilismo para el 26 de Octubre. Se acordó que el Club controlase las pruebas.

6.º De la designación de Ministro de Fomento en el señor Luis Matte Larraín, socio de la Institución. Acordóse enviarle una nota de felicitación.

7.º De la nota del Director de Caminos señor Carlos Alliende Arrau sobre la arborización de caminos. Se acordó darle publicidad en la Revista.

SOLICITUDES APROBADAS.—Fueron aprobadas las siguientes solicitudes de socios:

Diego Montt V., presentado por el señor Rafael Vives.

Mateo Ferrer S., presentado por el señor Juan H. Espinosa.

Thomas C. Cook, presentado por el señor James Chambers.

Agustín Moreno E., presentado por el señor Raúl Barahona V.

Alicia Webb D., presentado por el señor Juan Blurton.

Santiago Webb D., presentado por el señor Juan Blurton.

Santiago Webb S., presentado por el señor Juan Blurton.

TABLA.—Se dió lectura a la presentación hecha por el señor Larraechea, por la cual determina los puntos que podrían servir de base para encarar el problema de la fusión de las entidades automovilísticas del país.

Dicha presentación dice lo siguiente:

"Tengo el agrado de presentar a la consideración del Directorio, algunos puntos que podrían servir de base para un proyecto de unificación de las Instituciones Automovilistas del país.

En Jahuel, cuando se acordó la fusión del Auto Club y la Asociación de Automovilistas de Santiago, me cupo el honor de decir que entendía que al formar el Automóvil Club de Chile, dábamos el primer paso hacia la unificación del automovilismo nacional, ideal al que legítimamente debemos aspirar todos los que deseamos que en Chile haya una Institución seria y poderosa, que represente la mayoría de los intereses ligados a los automovilistas, tal como existen en otros países.

Los disidentes de Instituciones de provincias, con quienes he conversado sobre este tema, me han expresado, que ellos comprenden el beneficio que reportaría esta idea, y que anhelen que se lleve a la práctica. La unificación beneficiaría principalmente a las Instituciones chicas, que verían engrosar sus filas con nuevos socios deseosos de disfrutar de las ventajas recíprocas que les brinda el proyecto, fuera de la protección y consejos amistosos que recibirían de la dirigente. Y el Automóvil Club de Chile, además de reforzar su autoridad cuando tuviera que expresar una opinión a nombre de todas las Instituciones automovilísticas del país, cumpliría con uno de los mandatos para que fué creada: "el fomento, mayor desarrollo, progreso y unificación del automovilismo del país".

#### PROYECTO DE FUSION

1.o El Automóvil Club de Chile invita a las Instituciones congéneres del país, una por cada provincia, a formar parte de él.

2.o Es necesario que estas Instituciones tengan personería jurídica, y Estatutos que sean aceptados por el Automóvil Club de Chile.

3.o Cada una de las Instituciones Automovilistas conservan sus insignias, nombre y toda su autonomía, salvo lo scasos en que la Asociación Internacional de Automóvil Clubs Reconocidos fije normas especiales. (Art. 5.o) o que trate de campaña de interés general.

4.o El Automóvil Club de Chile y las instituciones afiliadas tendrán prerrogativas y franquicias comunes, y los socios de cada una de ellas gozarán por derecho propio de todas las que puedan haber obtenido en la provincia que visiten, siempre que no se radiquen en ellas, por más de un año, en cuyo caso deben ingresar a la Institución afiliada de esa provincia.

5.o Los socios de las Instituciones afiliadas, quedan participando de hecho de las franquicias in-

ternacionales que tiene el Automóvil Club de Chile.

6.o El Automóvil Club de Chile, quedaría entonces formado por la actual entidad santiaguina más las Instituciones afiliadas.

7.o El Automóvil Club de Chile, tratará de obtener la formación de Instituciones afiliadas en las provincias donde no las hubiere y cooperará al engrandecimiento de las ya existentes. Especialmente tratará de obtener que las franquicias de que gozan sus miembros, fueran extensivas a las demás Instituciones afiliadas.

8.o El Automóvil Club de Chile, dará especialmente importancia a todos los asuntos regionales en que se interesen las Instituciones afiliadas y que deban ser gestionadas en Santiago.

9.o Las Instituciones afiliadas, contribuirán con una cuota de un peso y cincuenta centavos, mensual, por socio al mayor gasto que originen sus propios asuntos al Automóvil Club de Chile y al pago de la Revista Organó Oficial del Club, que recibirán gratuitamente.

10. El Automóvil Club de Chile, con las Instituciones afiliadas celebrará dos Asambleas Generales Ordinarias por año y Asambleas Extraordinarias siempre que lo soliciten con 15 días de anticipación, el Presidente del Automóvil Club de Chile o cinco Instituciones afiliadas.

11. Las Asambleas Generales, serán formadas por el Directorio del Automóvil Club de Chile y un delegado por cada Institución afiliada.

12. Presidirá estas Asambleas Generales el Presidente del Automóvil Club de Chile o quien sus derechos represente según el Art. 5.o y 9.o del Reglamento.

13. La Tabla para las Asambleas Generales deberá ser comunicada a todas las Instituciones afiliadas con no menos de diez días de anticipación.

14. La Tabla, debe ser lo suficientemente detallada como para que sea posible un estudio previo de las cuestiones que contenga.

15. No podrá tratarse en las Asambleas Generales, ningún asunto que no figure en la Tabla, salvo que haya el acuerdo de los dos tercios de los Asambleístas presente, por lo menos.

16. Las votaciones serán nominales o secretas y los acuerdos serán tomados, por simple mayoría de votos. En caso de empate decidirá del voto el Presidente.

Como el Automóvil Club de Chile, debido a su afiliación Internacional, no puede de ningún modo perder su autonomía, las Asambleas Generales a que se refieren los Artículos anteriores, tendrán un carácter únicamente consultivo.





# CAMINOS

## Se activan los trabajos de importantes caminos en la región del Sur

La Sección Construcciones del Departamento de Caminos se encuentra empeñada actualmente en la construcción y terminación de muchos caminos que traerán la prosperidad a valiosas zonas del país. Uno de ellos es el que arranca de la Estación de Quilquilco a La Montaña y que tendrá una longitud de 20 kilómetros 174 metros.

Este camino atravesará una región fértil y rica de la provincia de Cautín y su establecimiento se hace indispensable para el mayor desarrollo de las actividades agrícolas, madereras y ganaderas. Servirá además como una gran atracción de turismo, pues su recorrido termina en las conocidas Termas de Tolhuaca, situadas a 1,080 metros de altura sobre el nivel del mar.

Otro camino importante es el que en estos momentos se construye entre Concepción y Bulnes y tiene una longitud total de 87½ kilómetros. Para llevar a cabo esta obra se consideró principalmente la necesidad de dar salida a la costa a una extensa región desprovista en la actualidad de fáciles medios de comunicación. Su zona de atracción muy subdividida en algunos puntos está dedicada en su mayor parte al cultivo de cereales, viñedos y árboles frutales y con una buena carretera hay la seguridad absoluta de que esa región se convierta en el futuro, en una zona frutícola rica en productos para la exportación que será su porvenir.

El contrato de construcción corre a cargo de la firma Macdonald Gibbs y Cía. Ltda. y, en términos generales, puede decirse que al presente el movimiento de tierras está muy avanzado, como asimismo, la construcción de las obras de arte

entre las cuales figuran cuatro puentes mayores. Se prepara también el material para el recubrimiento de grava y piedra triturada que será hecho en un ancho de seis metros.

Teniendo en cuenta la forma normal cómo se llevan a cabo las faenas, es segura que esta vía de comunicación será entregada en el plazo fijado por la propuesta y que vence a principios del año 1932.

El camino de Valdivia a La Unión es otra vía de comunicación que traerá también un gran adelanto a la zona comprendida entre estos importantes sectores. Desde muchos años atrás se le ha considerado como la necesidad más urgente dentro de la provincia de Valdivia. Una vía de fácil locomoción con centros importantes como Osorno, La Unión, Río Bueno, Lago Ranco, etc., significa para los habitantes de esos ricos centros madereros, ganaderos y agrícolas, una era de resurgimiento cuyas proporciones es muy difícil calcular.

Recientemente se han terminado también los dos kilómetros de que consta el camino entre Constitución y Calabocillos, en el cual hubo que hacer costosas obras de defensa contra el mar y contra las dunas. Puede decirse que es esta la iniciación del camino que con el tiempo deberá construirse hasta el pueblo de Chanco que al presente se encuentra casi aislado de centros importantes de población.

Los kilómetros entregados serán, además, una ruta muy preferida por el turismo a causa de los hermosos paisajes y perspectivas de que gozará el viajero, pues en su totalidad corre a la orilla del mar. El balneario de Constitución recibirá con esta carretera un gran impulso que

irá aumentando en lo futuro en el caso de que se resuelva la terminación del camino hasta Chanco.

La concurrencia cada vez mayor de veraneantes a Cartagena y lugares cercanos ha movido al Departamento de Caminos, a habilitar el tramo entre Cartagena y las Cruces que tiene poco más de siete kilómetros de longitud.

Esta habilitación consistirá en un camino de tierra y en toda su extensión irá por la orilla del mar. Las obras serán hechas por administración y su costo será de 80 mil pesos, suma que bastará para dejar un camino muy aceptable. Es seguro que podrá ser entregado al tráfico en los meses del verano próximo.

## Nuestros Puentes por el Sur

**Aparte de los construídos hay otros que pronto facilitarán los viajes al sur**

Desde que "Auto y Turismo" se incorporó a la vida activa de la prensa, ha reclamado de las autoridades la necesidad de prestar especial atención a la construcción de puentes en las regiones del Sur, cuya carencia dificulta el turismo y por lo tanto perjudica directamente a los habitantes de aquellas regiones.

Afortunadamente las autoridades que han comprendido la justicia de los reclamos hechos por la prensa, y sobre todo, que se ha propuesto llevar adelante un vasto plan de progreso vial, desde hace un par de años, han iniciado trabajos serios tendientes a unir el sur con Santiago, con una red caminera de primer orden. Los beneficios que ello aportará al país son incalculables, pero aún a la fecha quedan algunos pocos ríos y vados que reclamarían una más urgente resolución, de modo, que aún aprovechando los viejos caminos, los automovilistas tengan facilidad de cruce.

Como decimos hay ya entregados y para entregarse al servicio público varios puentes importantes:

**El de Maipo:** Este puente próximo a Buin, que evita el rodeo por Los Morros, que es una importante obra de gobierno, satisface plenamente una amplia y progresista región. El viajero admira con justicia esta obra, cuya solidez asegura sin duda, toda posibilidad de perjuicios por el aumento del caudal del río.

A. y T. - 3.

**Sobre el Río Claro:** Pronto también será una realidad el puente sobre el Río Claro entre Itahue y Camarico. Este puente evita la enorme vuelta por Odesa, y es reclamado desde largo tiempo atrás.

**Puente del Putagán:** Se nos asegura que en breve también habrá puente sobre el Putagán, con lo que se economiza la vuelta por Yerbas Buenas que es otro de los motivos de protestas del público. Durante el verano pasado los numerosos automovilistas que viajaron al Sur, hicieron notar de preferencia la necesidad de construir estos puentes.

**Sobre el Longaví:** Con los puentes aludidos y sobre todo, con la construcción del que correspondería al Longaví se habría conseguir dejar expedito y directo el camino al Sur.

### Otros trabajos urgentes

Si bien es verdad que la realización de estas obras es demorosa y cara la red caminera del Sur, reclama la construcción de otros puentes tales como:

**Perquilauquén:** Este río caudaloso, ofrece a menudo serias dificultades al viajero, sobre todo cuando los vecinos por razones particulares no colocan las pasarelas en la época de verano, que aseguran aunque con riesgos menores el cruce de los automóviles.

**Bío Bío:** Se nos informa que figura en proyecto la construcción de un puente carretero sobre el Bío Bío, inmediato a San Rosendo. Este puente se ubica en el lu-

gar referido, podría evitar el rodeo por Yungay y los arenales del Laja, harto molestos para el viajero.

Beneficiaría pues, el camino longitudinal que quedaría con el recto, en casi toda su extensión.

**Duqueco:** Falta puente sobre el Duqueco, en donde actualmente se cruza en verano en balsas, y en Renaico, vado a veces bastante dificultoso.

Puente sobre el Quepe. Este puente está entregado al servicio público y evita el balseo también.

Como se ve resta poco que hacer en materia de puentes, en los lugares de más difícil acceso. Tenemos la seguridad que

el día que existan puentes en todos los lugares mencionados, el Gobierno habrá hecho una gran obra en beneficio directo del turismo valorizando a la vez la hermosa región del Sur.

Así como se ha dado un empuje considerable a la obra caminera, que hoy es motivo de orgullo de los habitantes de aquellas regiones, creemos que podría encararse el problema de los puentes en forma definitiva, y con la urgencia que reclaman las necesidades, para evitar que se repita el caso común de inviernos como el que venimos de dejar, que cortan toda comunicación, por falta de puentes definitivos en muchos lugares.

## SOBRE LA VARIANTE DE TALAGANTE

**y en general en los caminos definitivos a su cruce por pueblos o ciudades**

Santiago, Agosto 29 de 1930.

Señor Presidente:

En números anteriores comentábamos una nota pasada por el Automóvil Club de Chile al señor Ministro de Fomento, en la que se insinuaba la conveniencia que habría, en que los caminos definitivos, a su paso por pueblos o ciudades, en vez de cruzarlos por el centro como ocurre en la actualidad, pasaran inmediatos a los mismos y se construyeran desvíos para que llegasen a ellos los directamente interesados.

Hacia notar el Automóvil Club, los beneficios que aportaría una idea semejante, que en la actualidad se aplica en los países más adelantados en materia de vialidad, y que evita una serie considerable de peligros, y en particular, hacia mención a la variante que podría introducirse de inmediato en Talagante.

Esa nota considerada por el señor Ministro, pasó a la sección correspondiente, y como se verá por la respuesta que el señor Allende Arrau hace llegar al Automóvil Club, existe en la repartición el mismo criterio moderno para encarar el problema.

La nota a que hacemos referencia dice así:

Se ha recibido en la Dirección General de Obras Públicas, por corresponderle, la nota N.º 1 del 5 del presente por la cual el Automóvil Club de Chile se ha dirigido al señor Ministro de Fomento pidiendo se considere la posibilidad de introducir la variante de Talagante en el Camino de Santiago a Melipilla evitando pasar por la planta de ese pueblo.

En contestación me es grato comunicar que la variante a que Uds., se refieren ha sido estudiada con toda detención por el Departamento a mi cargo conjuntamente con el paso sobre la línea férrea de Paine a Talagante, teniendo presente las mismas ideas modernas a que se refiere la ley holandesa.

La aprobación de dicha variante pende de la consideración superior y este Departamento comunicará a ese Club en su oportunidad lo que se resuelva al respecto.

Saluda a Ud.

**Carlos Allende Arrau.**  
Director del Departamento  
de Caminos.

## SOBRE ARBORIZACIÓN DE CAMINOS

Oportunamente el Automóvil Club de Chile remitió al Ministerio de Fomento una nota en la que insinuaba la conveniencia de que fueran arborizados los caminos definitivos del país, nota que dimos a la publicidad en nuestras páginas.

Esa nota que fué pasada por el Ministerio a la oficina correspondiente, ha merecido la siguiente contestación de parte del Ing. señor Alliende Arrau, Director General de Caminos:

Señor Presidente:

Por oficio N.º 1918 del 5 de Agosto el señor Ministro de Fomento transcribe a esta Dirección General una comunicación del Automóvil Club de Chile por la cual esa Institución aboga por la arborización de los caminos pavimentados.

En contestación me es grato manifestar a Ud. que el Departamento de Caminos se ha preocupado especialmente de resolver este importante problema en forma general para todos los caminos de Chile y en este sentido el Reglamento de la Ley General de Caminos aprobado por Decreto Supremo N.º 2190 de 20 del presente contempla todas las disposiciones sobre arborización no solamente de caminos pavimentados sino también de caminos ordinarios.

Lo que me es grato manifestar a Ud. en contestación a la nota dirigida al señor Ministro de Fomento.

Dios guarde a Ud.

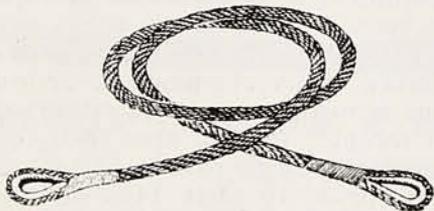
(Firmado):

Carlos Alliende.

## Una cuarta práctica

Muchas personas que salen de viaje en época de mal tiempo, llevan para casos de necesidad un cable de acero que sirve de cuarta, para remolcar el vehículo, sacarlo de algún pantano, etc. Es indudable que la cuarta de acero trenzada es de una resistencia considerable y ocupa muy poco espacio en el cajón de herramientas, pero muchos ignoran que para les sea realmente útil, no debe aplicarse para tracción, directamente como se adquiere.

En efecto, por estar formada por pequeños hilos, es de gran resistencia cuando



Para evitar que los filamentos que forman el cable de acero se desfilen es conveniente hacerles un ojal en la forma que ilustramos



Resorte que absorbe los tirones de arrastre, cuando se trata de conducir de un punto a otro un vehículo en panne

do el esfuerzo es paulatino y continuado, pero cuando se trata de arrastrar un vehículo por la carretera, llena de baches, pozos, etc. su utilidad es nula, porque el coche arrastrado, en cada desigualdad del camino tiende a detenerse o a marchar más aceleradamente y en tal caso el automóvil que sirve de tracción, produce tirones bruscos que van cortando paulatinamente una a una las fibras de alambre hasta inutilizarlas.

Se evita el inconveniente aplicando un gancho como el que ilustra el grabado al cual está sujeto un fuerte resorte que absorbe los tirones bruscos de la tracción y permite que el cable tenga una vida indefinidamente larga si se evita su oxidación con la humedad.

## El tiempo y la distancia anulados por un nuevo Receptor para ondas cortas y largas

Cuando hasta hace muy poco tiempo, se hablaba de la recepción de ondas cortas, inmediatamente se pensaba en los inconvenientes que presenta la recepción de las mismas y principalmente, si se trataba de ondas emitidas en puntos distantes de diez mil o más kilómetros, como, por ejemplo, las de estaciones de broadcasting europeas y americanas. La dificultad de la buena recepción consiste, en muchos casos, en la deficiente construcción de los receptores, en la inadecuada combinación de los implementos que los forman, en la antena que se mueve, y, en fin, en tantos otros factores que suelen escapar al más práctico en estas cuestiones.

Echando la vista hacia lo pasado, nos encontramos con el muy popular circuito regenerativo inductivo llamado Perry O. Briggs, para ondas cortas, con sus bobinas Lorentz, tan popularizado entre los aficionados americanos, que fuera el primero que puso en sus manos un aparato de simple construcción y buen funcionamiento, pero de manejo algo delicado. Luego, se le aplicó una mejora que permitió en parte el conseguir la estabilidad de la sintonía; dicha mejora consiste en el agregado de una chapa metálica en la parte trasera del panel y de ejes prolongadores para los controles de sintonía; bobinas, condensador, etc.

Paulatinamente se fué abandonando el circuito Perry O. Briggs, reemplazándose por el Schnell, luego tanto más popular que su antecesor. Este circuito, debido a que no requiere bobinas móviles como el Perry, gozó de simpatías generales, pues uno de los inconvenientes de que adolece el Perry es la vibración casi imperceptible de sus bobinas, por lo general, de diámetro algo grande y montadas al aire, vibraciones que repercuten en la sintonía y no permiten en momento alguno mantener la fijeza necesaria de la onda. En cambio, el Schnell, con sus únicas bobinas fijas, rígidas, y su control de reacción a condensador variable hicieron de

este circuito uno excelente para uso corriente. Pero, aun quedaban algunos inconvenientes que vencer, tal como el de la oscilación mecánica de la antena y otros.

Y, en fin, sería cosa de no terminar si citáramos todos los tipos de receptores para ondas cortas que se usan actualmente entre los aficionados.

Las modernas válvulas de dos grillas, amplificadoras de alta frecuencia, han sido un factor que influyó grandemente en la mejora de los receptores de ondas cortas, pues, con ellas ha sido posible agregar a los antiguos receptores una etapa práctica de amplificación de corrientes radiofrecuentes. Como dichas válvulas poseen un alto grado de amplificación y, además, son de una capacidad interna prácticamente nula, con una gran resistencia, no requieren neutralización, simplificando la construcción de las etapas de amplificación de alta y comunicando al receptor una sensibilidad extrema, hasta cierto punto imposible de conseguir con los métodos y válvulas comunes.

Otras de las válvulas que aportaron una interesante mejora en la construcción de los receptores para ondas cortas es la ya famosa Pentodo que, con su enorme poder de amplificación de bajas frecuencias no requieren una etapa previa para su funcionamiento y rendimiento máximo.

Ambos tipos de válvulas, conjuntamente con las sensibilísimas detectoras de construcción especial para ondas cortas, han permitido la construcción de receptores de buen rendimiento en dichas ondas.

Y, a propósitos de receptores para ondas cortas, aprovecharemos la oportunidad que se nos presenta para referirnos al nuevo receptor Philips, tipo 2802, especialmente construido para la sintonización de ondas desde 10 hasta 2400 metros de longitud, con bobinas intercambiables para las distintas gamas de ondas comprendidas en los márgenes citados.

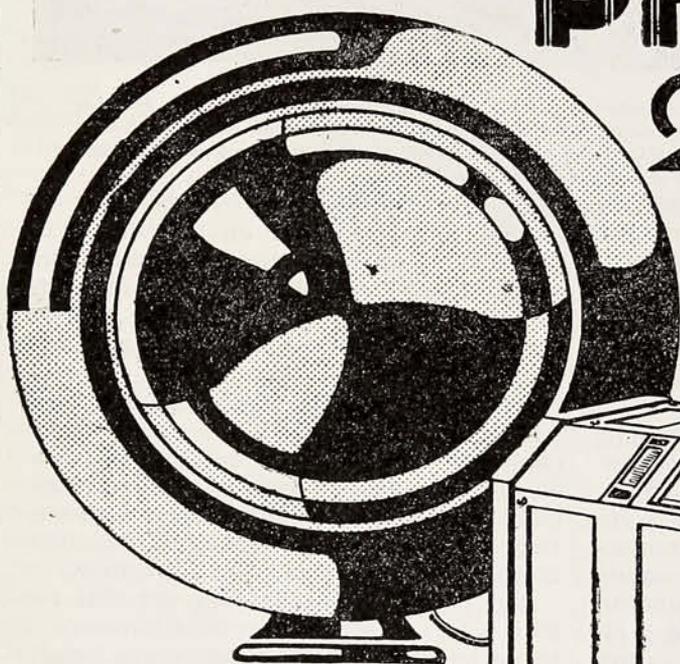
# LA MÚSICA DEL MUNDO

CANTO, POESÍA, TEATRO,  
CONFERENCIAS, DISCURSOS,  
INFORMACIONES Y  
TODO DE TODAS PARTES

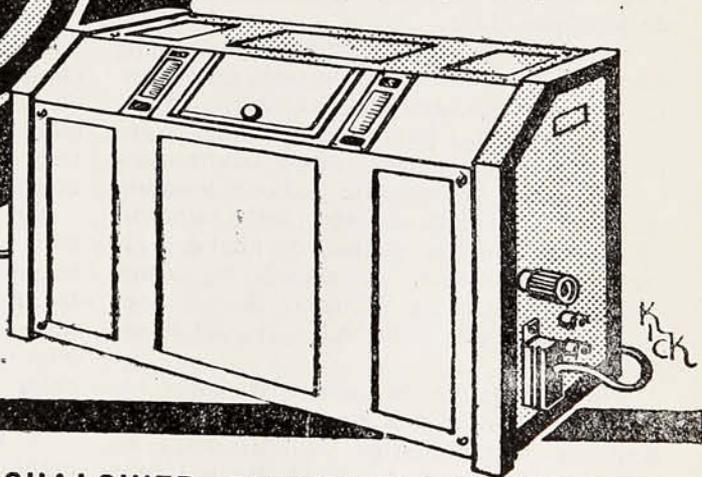
ESCUCHARÁ CON SUMA FACILIDAD  
EN UN RECEPTOR DE ONDAS CORTAS Y LARGAS

# PHILIPS 2802

EL RECEPTOR  
EQUIPADO  
CON LAS  
VALVULAS  
MARAVILLOSAS



ONDAS DE 10 hasta  
2400 metros.



SOLICITE INFORMES A CUALQUIER DISTRIBUIDOR NUESTRO.

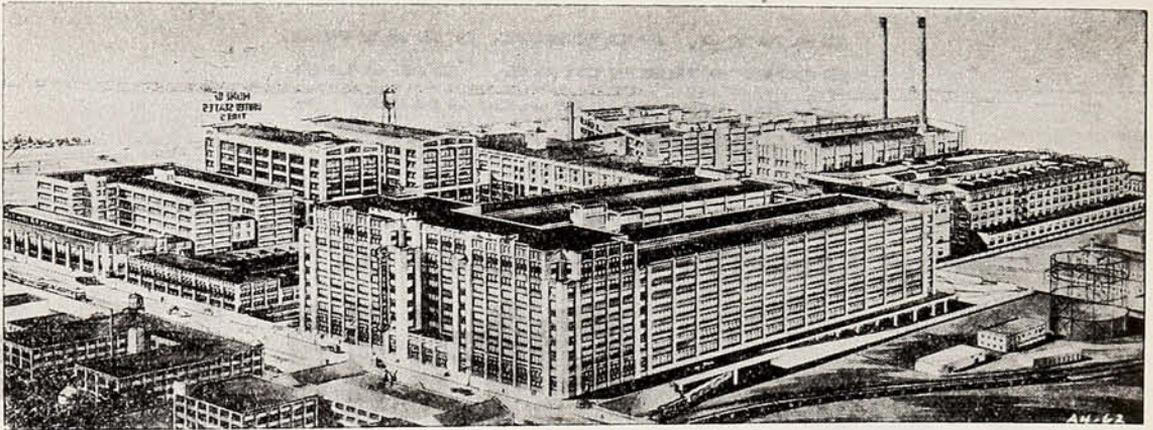
## DISTRIBUIDORES:

Morrison, Ahumada 65.  
Casa Columbia, Estado 366.  
Cesar Rau, Ahumada 31.  
Casa del Valle, San Diego 29.  
Radio Viking, Bandera 160.  
P. Santelices, San Pablo 2022.  
Radio Fénix, San Diego 186.

Radio Service, Bandera 176.  
Radio Store, Bandera 20.  
López y Cía., Bandera 131.  
Radio International, San Antonio 277.  
Radio San Diego, San Diego 31.  
Brusadelli y Manni, Delicias esq. Natauiel.

## UNA FABRICA DE NEUMATICOS

(Detroit Michigan, EE. UU.)



Esta foto representa una de las más grandes fábricas de neumáticos que hay en los Estados Unidos, siendo de propiedad de la United States Rubber Co. fabricante de los Neumáticos "ROYAL". Esta gran fábrica ocupa un terreno de 2.550,000 pies cuadrados y se compone de 25 grandes edificios.

están al alcance del que posee un receptor Philips 2802 para ondas cortas. La recepción de los programas transmitidos por aquellas es, con este aparato, sumamente fácil y muy perfecta, pudiéndose escuchar las mismas, sin inconveniente de ninguna clase.

Hasta ahora nunca se había conocido nuestro país un receptor de onda corta que tuviese las características del Philips 2802; por lo tanto, las personas dedicadas a esta clase de recepciones desde continentes lejanos eran únicamente radioaficionados que se construían aparatos relativamente eficientes con los cuales, de noche y en ciertas condiciones especiales de calma del éter, lograban escuchar dos o tres de las estaciones más poderosas del mundo.

Por otra parte, el manejo de estos receptores era muy difícil pues la sintonía requería desplazamientos infinitesimales de los controles y un conocimiento bastante profundo de la radiotécnica.

En consecuencia, la recepción de estaciones de onda corta, las pocas que se podían escuchar de Norte América, Europa, etc., estuvo limitada, como dijimos, hasta la aparición del Philips 2802, a un número reducido de aficionados.

Philips, consecuente en su criterio de poner al alcance de todo el mundo los aparatos más complicados, simplificando los mismos en lo posible, no se ha desmentido con este nuevo receptor para onda corta 2802.

Es así que, en la actualidad, sentados cómodamente en un sillón podemos escuchar en nuestra casa a todas las estaciones del mundo. Nuestro afán de espaciarnos hacia horizonte cada vez más vastos, encuentra en la recepción en ondas cortas, una satisfacción indescriptible.

Un pequeño movimiento del dial nos une, a través de millares de kilómetros, a las metrópolis de todo el universo. A nuestra misma casa llegan voces de todos idiomas, músicas exóticas, cantos, discursos. Nos sentimos idealmente unidos al mundo entero, hermanados con los pueblos de las naciones más apartadas del globo.

Y todo eso lo conseguimos tan fácilmente con el receptor Philips 2802. Si se quiere escuchar estaciones locales también es posible hacerlo con este novísimo aparato.

Con el receptor 2802, Philips Radio se anota, pues, un triunfo más que se agrega a los otros cosechados en el terreno de la radio.

## La Aeronáutica Británica está de Duelo

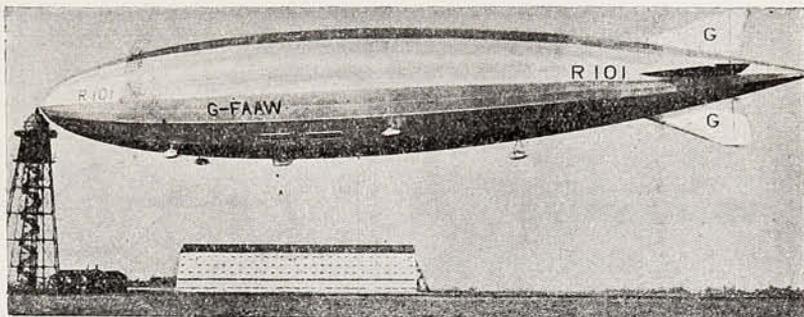
### Catástrofe del R - 101

El R. 101, dirigible inglés, construido para competir con el potero del aire alemán a raíz de los grandes viajes del Graf Zeppelin, que fué destruido durante uno de sus primeros viajes de prueba, en Beauvais.

La horrible catástrofe, ha costado la vida a 48 personas, entre las cuales figuran los principales propulsores de la aviación inglesa, contándose entre ellos los siguientes:

Lord Thompson, Vice-Mariscal del Aire; Sir Sefton Brancker, Director de la Aviación Civil; jefe de escuadrilla, W. Palstra, de la Real Fuerza Aérea de Australia; jefe de escuadrilla W. H. L. O'Neill. Funcionarios de la Cardington Airship Works; Comandante de Bandada, R. B. B. Colmore; Director del Departamento de Desarrollo de Dirigibles; teniente coronel V. C. Richmond y mayor G. H. Scott, Sub-Directores; jefe de escuadrilla F. M. Rope, ayudante técnico; H. J. Leech, ingeniero; mayor P. Bishop, inspector jefe de aviación; J. Buck, ayudante de Lord Thompson.

Hasta la fecha no se conocen con exactitud las causas del desastre que significa un rudo golpe para la aviación británica, pero se supone que ha chocado contra una montaña, debido a que navegaba en pésimas condiciones de visibilidad en me-



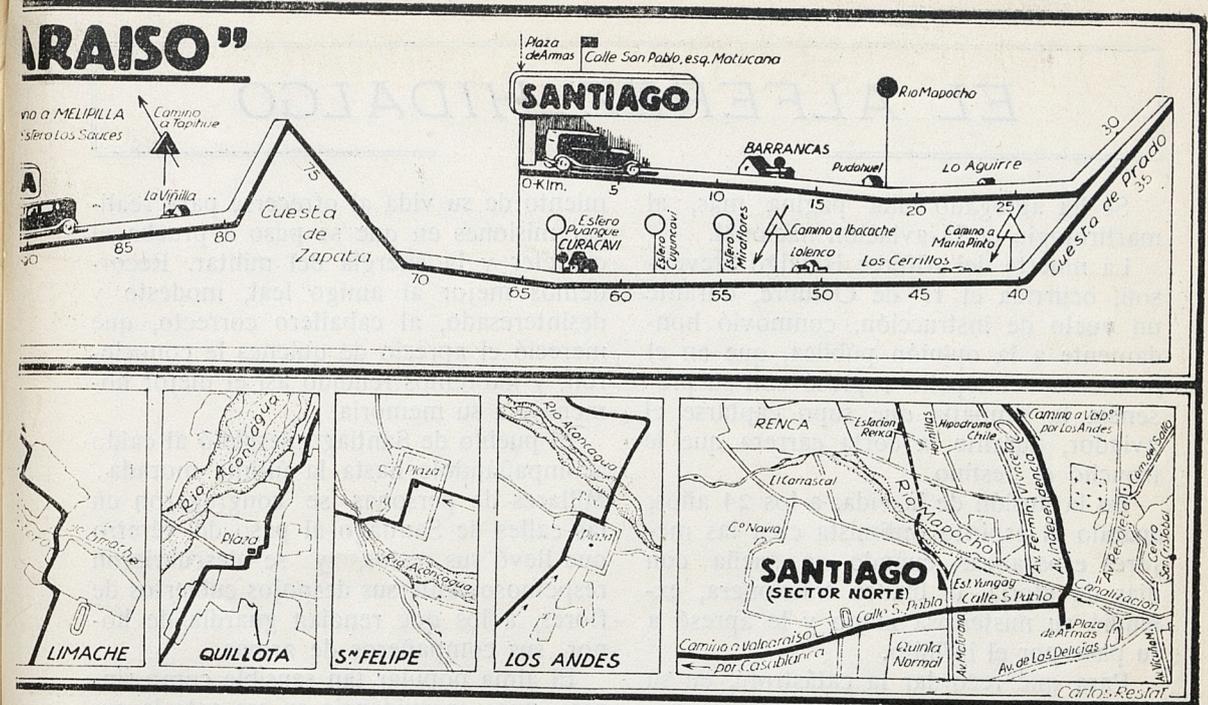
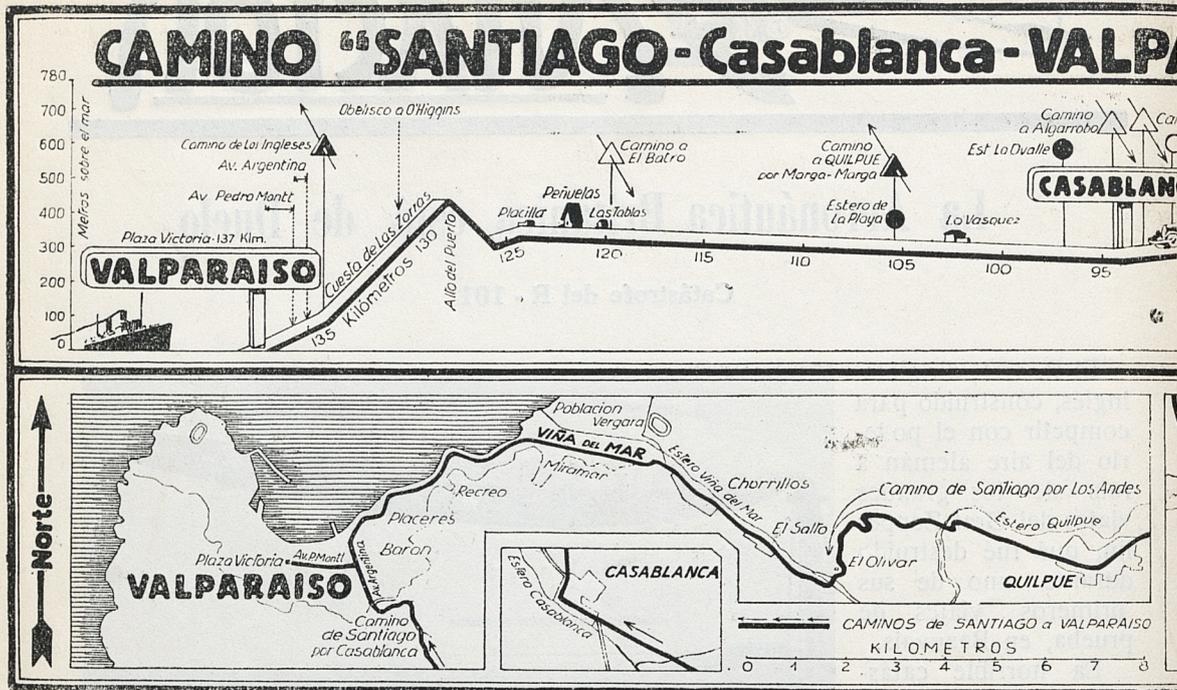
El R 101 en su poste de amarra.

dio de una tormenta desencadenada. A raíz de la caída, se produjo el incendio que dejó carbonizados a la gran mayoría de los tripulantes, de los cuales sólo ocho pudieron salvarse con serias heridas.

Esta catástrofe, deja a Alemania la supremacía momentánea del espacio con aparatos más livianos que aire, siguiendo la vieja teoría del conde Zeppelin. Es indudable que la perseverancia inglesa, ha de llevar nuevamente a este país a realizar un esfuerzo, sin dejarse abatir por el desastre que comentamos.

Es bien posible también que la técnica moderna, se incline en vista de las catástrofes que se han producido en los dirigibles con alguna frecuencia, a la construcción de dirigibles metálicos que disminuyen considerablemente los peligros de incendio.

La prensa mundial se ha ocupado extensamente, lamentando esta desgracia, que enluta severamente a la aviación inglesa.

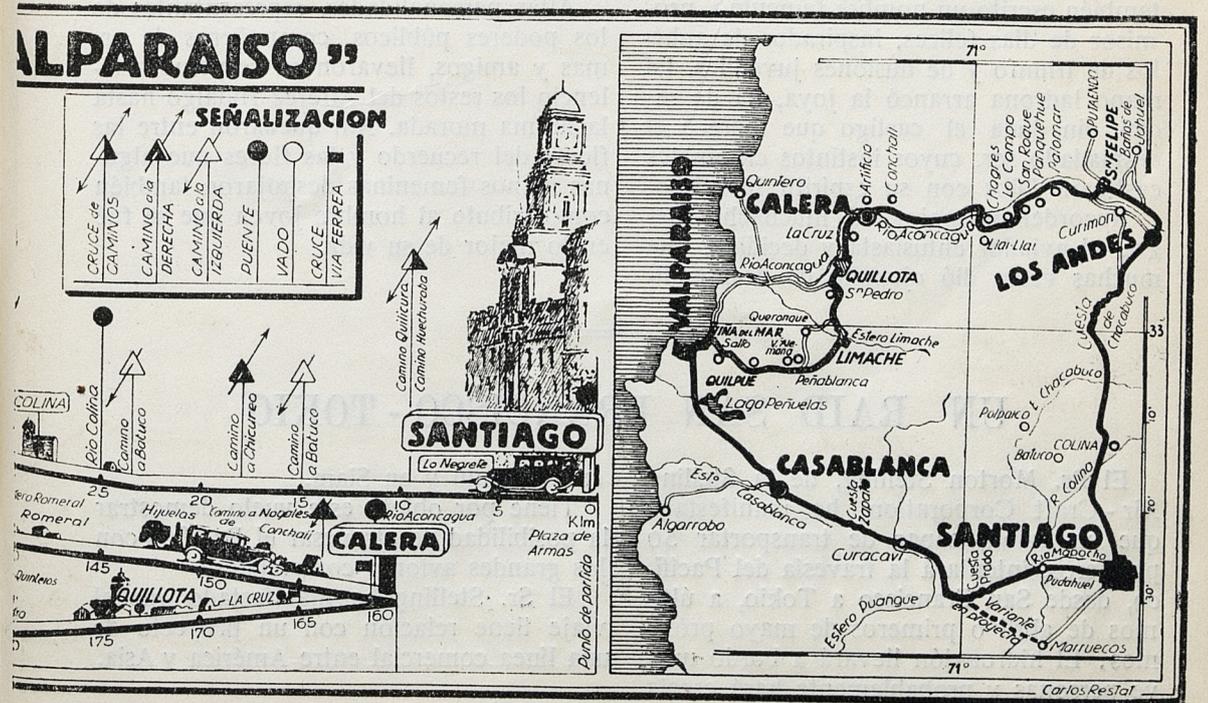
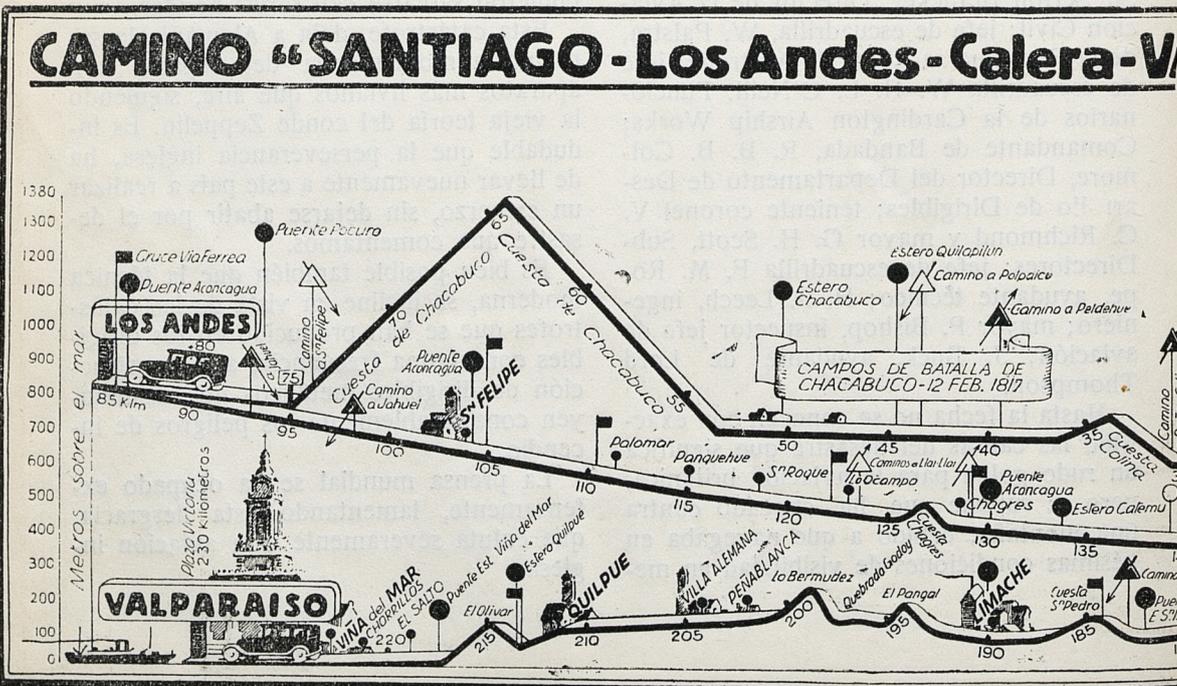


Insertamos en este número, el primer ejemplar editado por la Institución, especialmente para el servicio de sus socios, de los mapas camineros que se ha propuesto confeccionar, para los viajes por las principales ciudades. La propiedad es exclusiva del Automóvil Club, por haberse hecho registrar la idea en las oficinas correspondientes del Ministerio de Fomento.

Como el lector podrá apreciarlo, se trata de un trabajo original, único en su género, que permite al viajero, llevar en un pequeño pedazo de papel, y en la forma más detallada posible, un extenso recorrido. El trabajo, que es obra del Cartógrafo Sr. Restat, a quien le fueron adquiridos los derechos de publicidad, ha de ser seguramente apreciado por los automovilistas.

Cuestas, puentes, vados, cruces, etc. todo está señalado y es fácilmente comprensible, mediante una somera observación, registrándose además las alturas y cuanto detalle pueda ser de utilidad al viajero. La forma en que está construido, indicando gráfica-

mente los puntos más llamativos de diversos lugares facilita su comprensión. Tenemos informes que en breve se editarán otros mapas correspondientes a los balnearios y otras secciones transitadas por los automovilistas durante los meses de primavera y verano.



## EL ALFEREZ HIDALGO

Se ha agregado una página más, al martirologio de la aviación nacional.

La muerte del Alférez Hidalgo Stevenson, ocurrida el 1.º de Octubre, durante un vuelo de instrucción, conmovió hondamente a la opinión pública, que en el momento del sepelio expresó con su presencia la simpatía que supo captarse el aviador, durante la corta carrera que le tronchó el destino.

En la ilusión de la vida, a los 24 años, cuando el espíritu optimista crea las mejores esperanzas, cuando se sueña con días de gloria, la blanca traicionera, extendió su misteriosa mano y le apresó a su paso por el infinito.

Para qué recordar la catástrofe, en su brutal realidad, ni el dolor de sus compañeros de armas, ni la pena de los suyos. Sería revivir la herida que el manto piadoso del tiempo, debe cubrir y cicatrizar. Para qué hablar de la mano criminal que arrancó a su brazo muerto, la pulsera de oro, donde además de su nombre, había también escrito un nombre femenino, promisor de días felices, inspirador de anhelos de triunfo y de ilusiones juveniles. La mano ladrona arrancó la joya, ha de recibir sin duda el castigo que merece el despiadado ser, cuyos instintos criminales castigará Dios con su espíritu justiciero.

Recordemos mejor, al muchacho alegre, al aviador entusiasta y decidido, que muchas veces dió ejemplo de desprendi-

miento de su vida al ofrecerse para realizar misiones en que se puso a prueba el carácter y la energía del militar. Recordemos mejor al amigo leal, modesto y desinteresado, al caballero correcto, que mereció el aprecio de quienes le conocieron, y habremos rendido así el mejor homenaje a su memoria.

El pueblo de Santiago despidió al caído acompañándole hasta la última morada. Millares de personas se congregaron en las calles de Santiago al paso del féretro que llevó sus restos, y se descubrieron respetuosos ante sus despojos cubiertos de flores, a los que rendían guardia de honor, sus compañeros de armas.

El alma popular tan sensible como sincera, puso en evidencia en ese acto la expresión de su sentimiento. Manos femeninas, modestas y anónimas, arrojaron al paso del cortejo, ramos de flores, como símbolo de respeto y de afecto, al aviador que muchas veces admiraron cruzando el espacio en raudo vuelo.

Altas personalidades, representantes de los poderes públicos, compañeros de armas y amigos, llevaron en respetuoso silencio los restos del Alférez Hidalgo hasta la última morada. Allí quedaron entre las flores del recuerdo y las flores que algunas manos femeninas deshojaron también como tributo al hombre joven que se fué en lo mejor de su vida.

## UN RAID SAN FRANCISCO - TOKIO

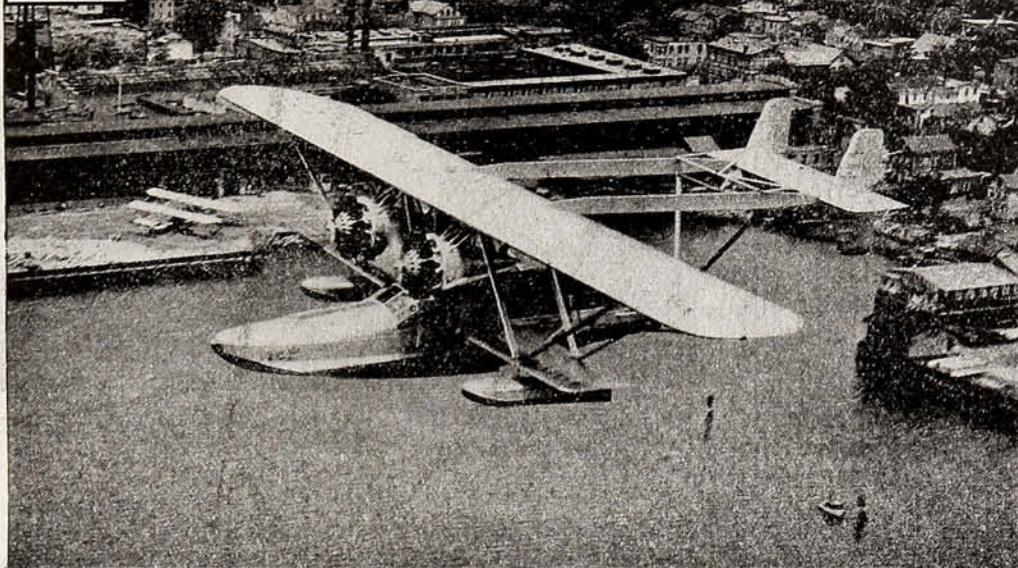
El Sr. Morton Stelling, de la Stelling Air - Craft Corporation, ha manifestado que un avión, capaz de transportar 50 pasajeros, intentará la travesía del Pacífico, desde San Francisco a Tokio, a últimos de abril o primeros de mayo próximos. El hidroavión llevará a bordo nueve personas y probablemente hará escala

en Honolulu y en Siam.

Tiene por objeto este vuelo demostrar la posibilidad de atravesar el Pacífico con los grandes aviones comerciales.

El Sr. Stelling ha manifestado que el viaje tiene relación con un proyecto de una línea comercial entre América y Asia.

# UN SERVICIO AERONÁUTICO COMPLETO



## Los Anfibios [Sikorsky Aproximan Muchos Países

Así como en lo pasado los ferrocarriles, el telégrafo, la radiotelefonía y las buenas carreteras permitieron acortar las distancias entre los países del mundo, así ahora los aeroplanos vienen acelerando el intercambio entre las naciones. Y cuando hay que atravesar grandes extensiones de agua, los Anfibios Sikorsky se emplean como un medio de comunicación seguro y rápido.

Los Anfibios Sikorsky, con su propiedad de poder maniobrar en sitios relativamente estrechos de tierra o agua, resultan más útiles de los aeroplanos o los hidroaviones.

Los modelos Anfibios Sikorsky son empleados como transportes para 4 y hasta 40 pasajeros, por las líneas de transporte, hombres de negocios y deportistas.

Con el mayor gusto suministraremos, a quienes se sirvan solicitar, detalles completos del funcionamiento, mantenimiento, despacho y precios de los Anfibios Sikorsky.

Gracias a los medios y recursos excepcionales con que cuenta la United Aircraft Export, Inc., ofrece un servicio aeronáutico completo a los gobiernos, empresas comerciales y dueños particulares de aeroplanos.

### DIVISIONES de la UNITED AIRCRAFT

Boeing Airplane Co.  
Chance Vought Corp.  
Stearman Aircraft Co.  
Pratt & Whitney Aircraft Co.  
230 Park Avenue Nueva York, E. U. A.



### and TRANSPORT CORPORATION

Sikorsky Aviation Corp.  
Northrop Aircraft Corp.  
Hamilton Standard  
Propeller Corp.  
Cablegramas "UNITEDAIR" New York

# UNITED AIRCRAFT EXPORTS INC.

## Un Aeroplano Alemán de Sport

Durante la Guerra europea y especialmente durante todo el período posterior, Alemania alcanzó su perfección en materia de aviación bajo el régimen de Tratado de Versalles.

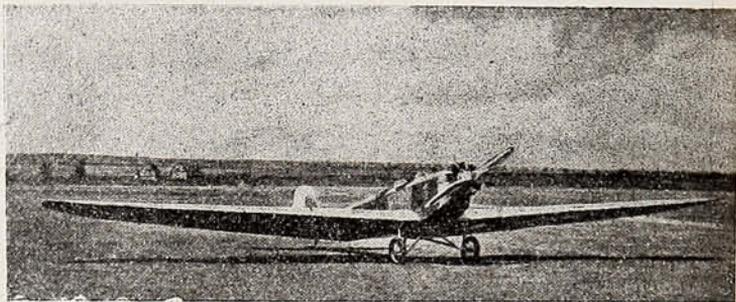
La prohibición de utilizar motores potentes desvió la preocupación de los constructores hacia el perfeccionamiento de los planeadores sin descuidar el factor velocidad.

De este modo se han ideado los planeadores de perfil grueso especialmente aptos para dar al aparato sustentación a cualquier velocidad.

Uno de los mejores tipos de esta clase de aeroplanos es el monoplano "Klemm-Daimler".

Desde su apareamiento acaecido hace tres años, el avión Klemm se ha impuesto en todo el mundo con un éxito sin igual no solo en competencias internacionales y vuelos trascontinentales sino también en el pesado servicio diario de la escuela y en el servicio civil.

El avión Klemm se encuentra actualmente apareado en el Universo entero y adquiere a diario nuevos admiradores entusiastas debido a sus extraordinarias cualidades. El lema del constructor Klemm de seguridad en el servicio y economía se reconoce hoy en día internacionalmente. Las extraordinarias calidades de estabilidad en el vuelo y de aterrizaje solo las posee el avión Klemm; así por ejemplo a solo 35 kilómetro de velocidad se puede aterrizar aun en las peores condiciones temido por los principiantes, solo puede producirse a voluntad del piloto y una vez en él, la máquina puede volverse con suma facilidad a su posición normal.



El avión Klemm-Daimler de fabricación alemana que pronto estará a la venta al público en Santiago.

La velocidad del avión según el motor que lleve, se mantiene en 110 y 185 kilómetros por hora y la altura máxima alcanzada es de 5 hasta 8 mil metros.

Se proporcionan estos aviones en tipo sport para mar y tierra, con motores de 20 hasta 100 H/P/ y con 2 a 3 asientos o como tipo de carga para la prensa, etc.

Los gastos de mantención son ínfimos, ya que la máquina del tipo liviano consume por hora 7 a 8 litros de bencina.

La construcción extremadamente sólida da al avión una gran duración. Así aun hoy día existen aviones construidos hace diez años atrás que llevan varios miles de horas de vuelo.

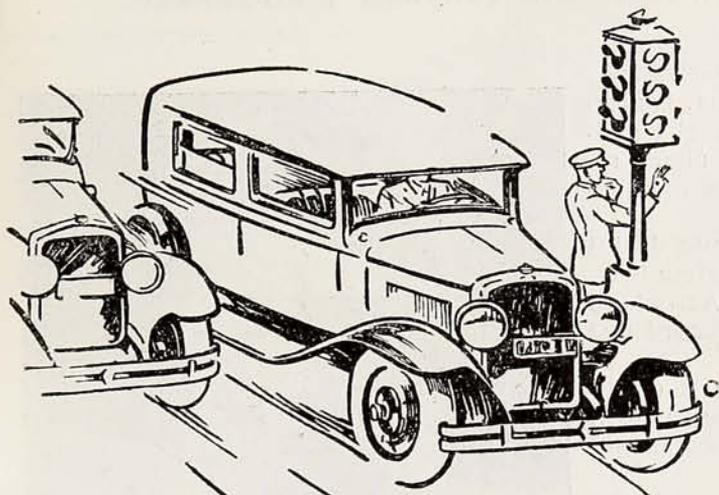
El precio de costo es muy bajo equivalente al precio de un auto americano de tipo corriente.

La representación corre a cargo del señor Rodolfo Muermann, representante también de los famosos coches Mercedes Benz y del ex-aviador de caza Guillermo Ott como asesor técnico.

Coopere Ud. al bienestar de su pueblo ayudando a la construcción de caminos.

# EL BUICK 8

*Ocho cilindros con el prestigio de Buick*



El secreto del admirable funcionamiento del nuevo Buick está en su potente motor de ocho cilindros en línea y válvulas en la culata, en su nuevo cambio de marcha sincrónico y en 36 características e innovaciones más de reconocida importancia práctica.

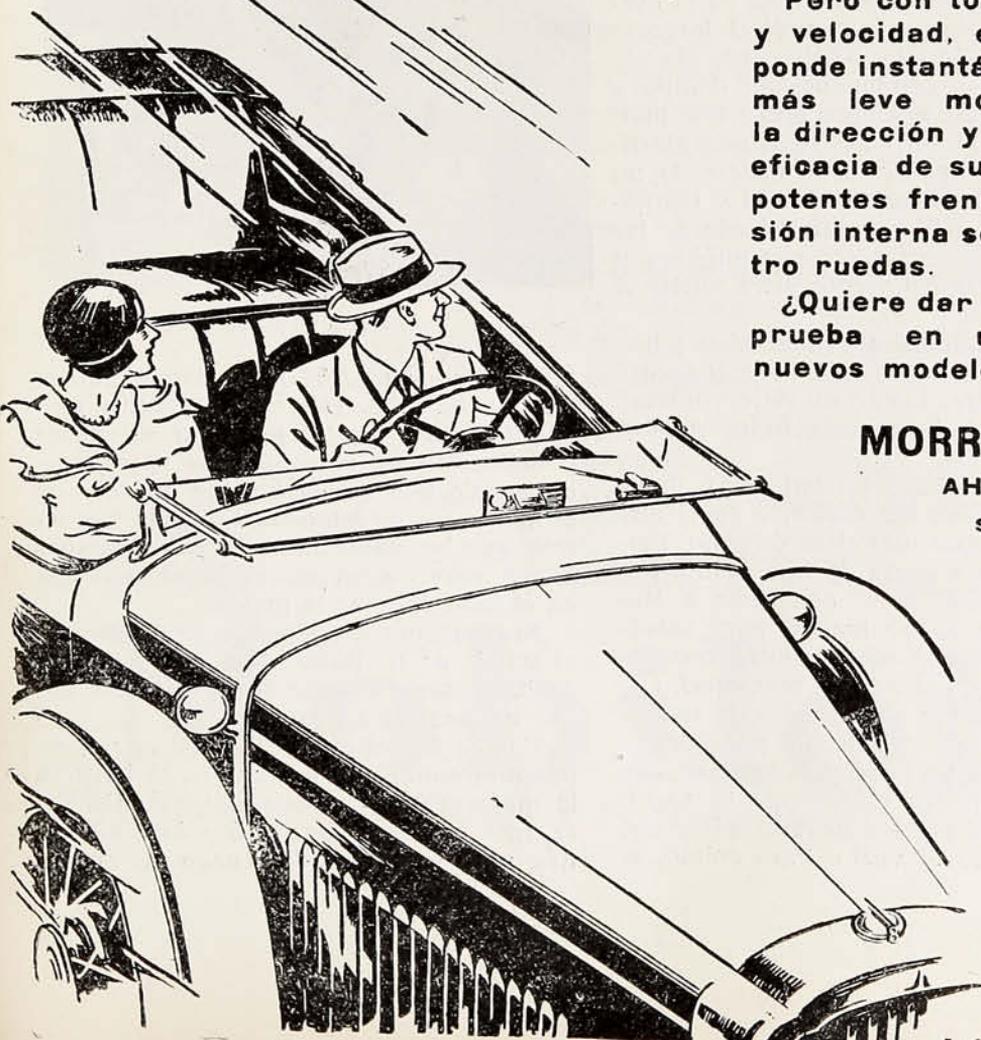
Pero con toda su fuerza y velocidad, el Buick responde instantáneamente al más leve movimiento de la dirección y a la positiva eficacia de sus grandes y potentes frenos de expansión interna sobre las cuatro ruedas.

¿Quiere dar un paseo de prueba en uno de los nuevos modelos?

**MORRISON & Co.**

AHUMADA 65

SANTIAGO



## La mujer en la aviación

**Miss Amy Johnson, la Lindbergh Inglesa.  
Impresiones de un record de Croydon a Singapur**

La mujer, también tiene su activa participación en la aviación moderna. Diariamente la crónica de los diarios registra algún hecho notable, o anuncia algún record femenino en las actividades mundiales.

Sin embargo el más importante de los últimos tiempos se refiere a la inglesa Srta. Amy Johnson, miembro del Aeroplano Club de Londres, que batió el record que detentaba Bertha Hinkle.

En efecto, después de una serie considerable de dificultades, triunfó en sus propósitos en la forma en que damos cuenta a continuación.

Salí de Croydon hasta Viena en el mismo día, y al siguiente cumplí el trayecto Viena Constantinopla. Al siguiente día volando en malas condiciones de tiempo y visibilidad llegué a Alep y entre este punto y Bagdad al otro día tuve que aterrizar para dejar pasar la violencia de un simoun que encontré en el vuelo. Durante dos horas, debí colocar delante de las ruedas, las cuñas de acero que impidieron que la violencia del viento diera vuelta el aparato.

En dos días llegué a Vender Abas y luego a Karachí consiguiendo batir el record de Bert Hinkler. Luego el viaje continuó con peripecias dramáticas hasta Australia.

Saliendo de Rangoon bajo una lluvia tremenda, apenas me encontré en el aire no pude distinguir más el aeródromo. Perdí media hora a causa de la absoluta falta de visibilidad, para encontrar a Mulheim. Subí a 3,000 metros para salvar la lluvia y siempre me encontré con poca visibilidad y rodeada de montañas. Cerré los ojos y me abandoné a la suerte. Cada vez que encontraba un poco de visibilidad bajaba un poco y siempre me encontraba sin poder orientarme ni seguir una ruta segura por los elevados picos que hacían peligroso el vuelo. Para colmo, al



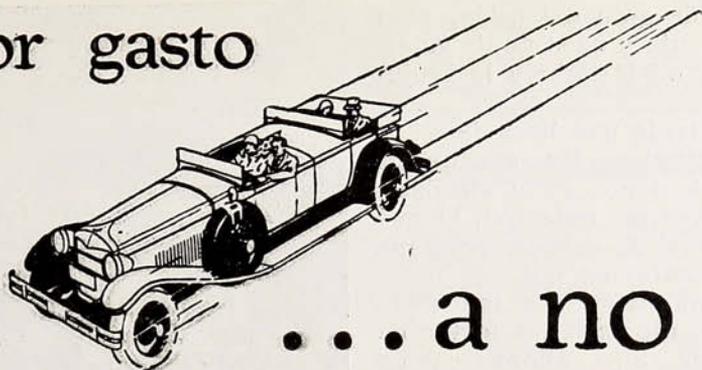
Miss Amy Johnson, intrépida aviadora inglesa

elevarme hasta 3,300 metros el motor funcionaba mal. Después de perder mucho tiempo encontré un lugar sin nubes y descendí casi verticalmente apercibiendo un río que era el Gyaing que cae en el mar cerca de Mulheim. Constaté con terror que no había cruzado las montañas y que para colmo me encontraba estaba en el lado peor de la región.

Nuevamente me elevé a 3,000 metros al través de la lluvia. Las nubes me rodeaban estrechamente peor que una noche de neblina en Londres.

Volaba derechamente delante de mí, esperando como una lechuza ciega llegar a la meta que me había propuesto. Durante tres largas horas volé sobre montañas, pero ya sin miedo. Luego me encon-

Gran velocidad, significa  
mayor gasto



... a no ser  
que Vd. use aceites  
de alta calidad



Exija a su proveedor  
nuestros envases sella-  
dos, que son su mejor  
garantía de calidad y  
pureza

¿No ha notado Vd. que cuanto más ligero  
marcha su automóvil, más aceite consume?  
Así es: la alta velocidad pone en evidencia la  
calidad real de los aceites.

Miles y miles de kilómetros de ensayos en  
calles, pistas y caminos han demostrado que,  
a gran velocidad, *el Gargoyle Mobiloil resiste  
mejor y se consume menos que otros aceites  
de igual cuerpo*, con una economía de hasta  
el 20% en el gasto.

Vd. puede exigir el Mobiloil en los garages,  
casas de accesorios y de ramos generales, en  
todas las ciudades y pueblos del país.



Vacuum Oil Company

# Mobiloil

— NO ES REVENDIDO POR LITROS SUELTOS

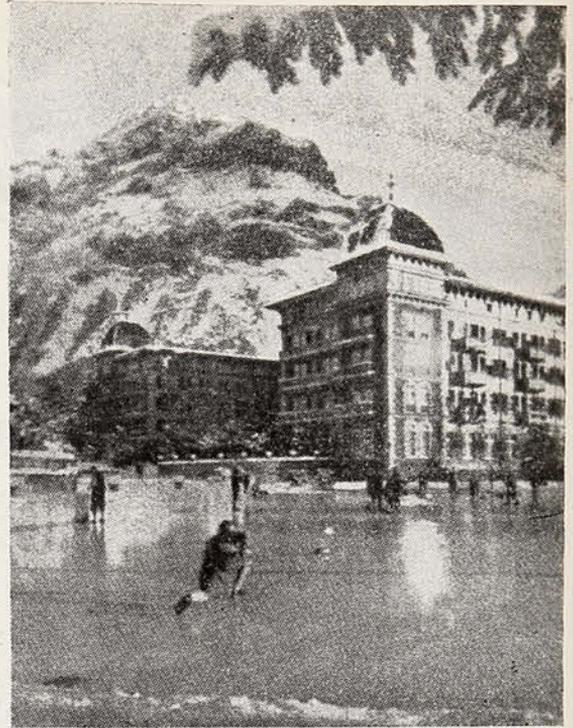
tré sobre planos de gran extensión, pero había perdido mi ruta y nada podía guiarme que no fuera mi instinto y la brújula.

Reconocí más tarde una línea férrea y luego algunos canales. Me encontraba cerca de Bangkok donde pude aterrizar. Un millar de nativos me rodearon. Llegué enferma, con dolor de cabeza, pero me hallé feliz al encontrar un poco de reposo después de una fiebre que me había molestado juntamente con el temor de perderme, durante 800 kilómetros de vuelo, viaje que cubrí en nueve horas cuando solo debí emplear seis.

Salí de Bangkok a las seis de la mañana y pocos minutos después me sorprendió una tempestad cerca de la capital de Siam, de la que no pude salir sino 80 kilómetros antes de llegar a Singara.

La lluvia formaba una cortina casi impenetrable que me tenía encieguada, mientras sacaba la cabeza constantemente fuera de la cabina, para seguir la costa y no perderme. El viaje en tales condiciones duró cinco horas eternas, pero el Moth se portó admirablemente.

Desde allí a Singapur, el viaje se hizo con felicidad, pero para el resto de mi vida, no olvidaré las emociones sufridas y los instantes de desesperante angustia sufridos en el vuelo.



Con el andar del tiempo Chile ha de contar también con cómodos hoteles levantados en el corazón de la cordillera, que permitan al turismo la práctica del patinaje sobre hielo, como lo permite por ejemplo la temporada invernal de Gründewald.

### LONDRES TENDRÁ TAXÍMETROS SIN PUERTAS

En breve empezarán a circular por las calles de la metrópoli londinense unos taxímetros para dos pasajeros, sumamente curiosos, inventados por William Gowen, vecino de la Ciudad del Cabo. Estos automóviles de alquiler, que han pasado airoosamente todas las pruebas propuestas, tienen en vez de puertas dos paneles curvos desplazables, que forman el frente del compartimento de pasajeros.

Los equipajes van en la plataforma delantera, y el inventor afirma que la ausencia de puertas causará menos accidentes que la construcción actual, y que la carrocería pesará 113.5 kilogramos menos que las de los taxis ahora en uso.

### ALEMANIA TENDRÁ EL AUTOMÓVIL MAYOR DEL MUNDO

Un ingeniero alemán ha diseñado un automóvil de 38 metros de largo, 7.6 de ancho y 13.7 de alto, con ruedas de 12 metros de circunferencia, el cual será el mayor del mundo. Este mastodonte, con cabida para 150 pasajeros y 200 toneladas de carga, se destinará a viajar por el desierto.

Los caminos modernos significan prosperidad, riqueza y progreso nacional.



# TÉCNICA

## Lubricación de implementos Agrícolas

Explicaciones técnicas de la Vacuum Oil Company.

Al compararlos con los automóviles o tractores, que tienen un acabado tan perfecto, se nota que los implementos agrícolas en general no llevan tanto ajuste mecánico, a fin de que puedan efectuar el trabajo que se les exige.

Desgraciadamente es muy frecuente observar que se abusa de ellos, o que se los descuida, a causa de la misma sencillez de su construcción. Hay costumbre de dejar cierta maquinaria al aire libre durante todo el año, y es muy frecuente olvidarse, de aceitar o engrasar los cojinetes, las partes donde hay frotamiento, resbalamiento, etc.

Sin embargo, esas partes necesitan lubricación, lo mismo que los cojinetes y cilindros de todo motor. La falta de aceite no siempre ha de producir una rotura, por la sencilla razón de que en los implementos agrícolas la fuerza que debe resistir cada cojinete es mucho menor, y la velocidad a que giran también suele ser mucho más reducida. A pesar de todo esto, tiene que producirse igualmente un desgaste rápido, salvo que todas las superficies de apoyo estén protegidas por una capa delgada pero continua de lubricante.

Los cojinetes usados en la mayoría de los implementos agrícolas son del tipo común, con superficie de apoyo de metal blanco, hierro fundido o bronce. Los cojinetes de bolillas o rodillos son usados cada vez más, especialmente en máquinas complicadas como la trilladora, donde se producen altas velocidades o en los arados de discos, en los cuales los cojinetes de bolillas soportan el pesado esfuerzo de los discos.

Las trilladoras de todos los tipos, ya sean accionadas por motor a vapor, por un tractor o por motor especial a explosión, presenta un gran interés desde el punto de vista de la lubricación, tanto por el número de piezas complicadas que poseen, como por las altas velocidades a que trabajan algunas de ellas. En lo que se refiere a la lubricación su cuidado es tan importante como el de un tractor automóvil, no porque cueste mucho la compostura de un cojinete sino por el tiempo que pierden los peones y las otras máquinas, sin decir nada de un posible perjuicio por la demora en cosechar en el caso de la espigadora-trilladora.

Para los cojinetes de metal blanco de estas máquinas, suele emplearse la lubricación por aceitera de mano, si bien algunos fabricantes colocan en esta parte engrasadores a presión. Para el primer caso conviene usar un aceite extra-denso especialmente elaborado; mientras que para los engrasadores recomendamos usar una grasa de consistencia mediana, bien tamizada y elaborada con materias de alta calidad.

Para los batidores se emplea, por lo general, cojinetes de metal blanco, si bien ahora se los reemplaza muchas veces por cojinetes de rodillos. El sistema de lubricación puede ser, según los casos, por medio de anillos o de cadena aceitera, por gotero visible o por engrasadores a presión. La importancia de la buena lubricación de estas partes, queda a la vista con sólo pensar en la alta velocidad de los cilindros batidores, en su peso y en el esfuerzo de las cadenas o correas, que debe ser resistido por esos cojinetes.

# P. Turme Piccardo

LA NUEVA GRAN MARCA NACIONAL  
TABACO SIEMPRE IGUAL

Los detalles que anteceden permiten ver los peligros que existen cuando se lubrica estas máquinas con "cualquier aceite grueso" pues, ante todo, los cuerpos del aceite fino, mediano o pesado varían mucho comparando las distintas marcas. Lo que para un fabricante es aceite mediano para otro es el pesado o extra-pesado. Si en cojinetes como los de los cilindros batidores, etc., se emplea un aceite ordinario o demasiado pesado, es posible que el aceite no pueda penetrar al cojinete en cantidad suficiente, por lo cual se aflojarán los cojinetes antes de lo que era de esperar.

Por lo tanto recomendamos:

1.—**Usar el aceite justo**, de alta calidad

y de elaboración adecuada, que forme una capa delgada, continua y resistente en los cojinetes y demás partes móviles.

2.—**Usarlo en las cantidades justas y adecuadas.** Demasiado aceite es casi tan malo como usar muy poco.

Cualquiera de estos dos sistemas ocasiona más gastos y más pérdidas de tiempo que lubricar cada cojinete con la cantidad necesaria.

3.—**Aceitar o engrasar con la frecuencia debida.** Cuando las máquinas agrícolas están trabajando sin parar, conviene aceitar todas las partes importantes cada dos horas, y a veces con más frecuencia todavía.

## UN COCHE ALEMÁN QUE SE GUARDA EN UN RINCÓN

Englebert Zachka, de Berlín, acaba de inventar un automóvil que se desarma y se arrincona en cualquier parte. No obstante sus reducidas dimensiones, el automóvil puede llevar cómodamente dos pasajeros. Todos sus órganos, incluso el motor, son muy livianos, y la carrocería es de lona fuerte. El desmontar el coche parece un juego de rompecabezas. Después de desarmar la carrocería y de plegarla el chasis. El bastidor tiene todas sus piezas numeradas, y encajan a la perfección. El volante con su columna de dirección, las ruedas el motor y otros elementos, se desmontan independientemente,

## DINAMARCA ES LA PRIMERA EN EXPENDIOS DE GASOLINA

Dinamarca marcha a la cabeza de las naciones europeas en cuanto a número de expendios de gasolina en relación a automóviles inscritos. La proporción es de 5,700 estaciones gasolineras y 106,000 vehículos, o sean 18,4 automóviles por cada expendio. A Dinamarca siguen: Francia con 22,1, Suiza con 22,9 y Alemania con 23,4. Holanda tiene 23,7 e Inglaterra 27,6 vehículos por estación.

En Alemania hay 40,000 expendios para 933,312 automóviles, en Francia 50 mil para 1.107,000 y en Inglaterra 70 mil para 1.866,213.

# Melodigrand

Autopianos de gran concierto, equipados con las nuevas patentes MELODIGRAND de interpretación. Reproducen con fidelidad a los grandes artistas de piano. Sin golpes bruscos ni mecánicos. Ejecuciones completamente armoniosas, puras y delicadamente humanas.

**DESDE \$ 200 MENSUALES**

El mejor surtido en rollos importados Q R. S.  
E R A y Nacionales.

## RADIOLAS R. C. A.

Los diversos modelos con las mayores facilidades de pago.

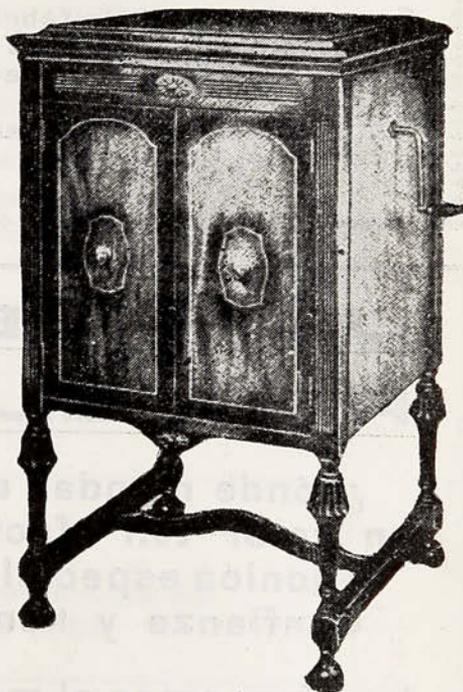
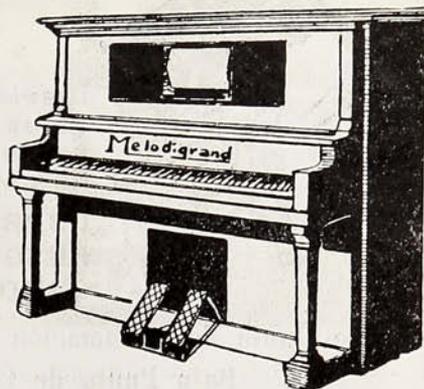
## MELODIFONO SUPERFONICO

Gramófonos de reproducción perfecta, sin ruidos de agujas ni chillidos metálicos. Doce hermosos modelos por cuotas desde \$ 80.

Instrumentos portátiles de gran potencia acústica. Diez modelos diferentes, desde \$ 30 mensuales.

**De diez personas vendadas**

Nueve escogen nuestros instrumentos, por sus cualidades de expresión y hermosura de sus líneas.



Modelo de Armario «Fine Arts»

## THE UNIVERSITY SOCIETY INC.

VALPARAISO: Av. P. Montt 2016

Casilla 3454

SANTIAGO: Bandera 68. Casilla 3157

Teléfono 83255-3255



# **STERNOL**

## **EL ACEITE DE GRAN LUJO**

Diariamente aumentan los admiradores de estos lubricantes, que en tan poco tiempo se han ganado los favores de los automovilistas conscientes.

**LUBRICANTES REFINADOS DE PETROLEOS RUSOS RECONOCIDOS UNIVERSALMENTE COMO LOS MEJORES DEL MUNDO.**

Alto Punto de Inflamación hasta 245° centígrados

Bajo Punto de Congelación hasta 12.° C Bajo Cero

Ausencia Absoluta de Carbón Garantizada.

### **STERNOLEUM Y STERNOLYTE**

Especialidades de la fábrica Sterns Ltd. para diferencial y caja de cambio, harán que los engranajes de sus coches funcionen con una suavidad nunca vista hasta la fecha.

REPRESENTANTES GENERALES: **GEO. C. KENRICK & Co.**  
Valparaíso — Santiago

## **UN PROBLEMA**

## **RESUELTO!**

¿Dónde mandar a reparar su coche, que es un valor tan efectivo como una joya?

Técnica especializada en toda clase de autos?

Confianza y honradez comercial?

**Le ofrecemos el más moderno establecimiento**  
**de Chile.**

**10 DE JULIO ESQ. SERRANO**

**LUIS RODRÍGUEZ GAMBOA, BAEZA y Cía.**

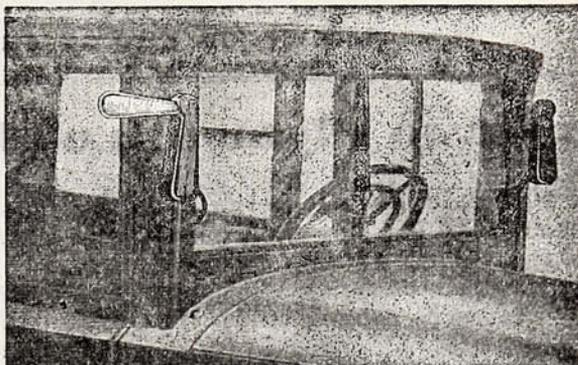
**30 AÑOS REPUTADOS EN EL RAMO**

# Señor Automovilista:

LLEGÓ EL NUEVO  
Indicador de Trafico

S. W. F.

ELECTROMAGNÉTICO



Correspondiendo a los reglamentos  
de la Dirección del Tránsito.

Manejo sencillo funcionamiento seguro.

Lo más práctico y apropiado para  
facilitar el tránsito.

PRECIO: \$ 95.—EL PAR COLOGADO

10% de descuento para los socios del  
Automóvil Club de Chile

PIDA DEMOSTRACIÓN AL ÚNICO REPRESENTANTE:

**RODOLFO MUERMANN**

**MORANDÉ 680**

## BENCINA - NEUMATICOS - ACEITE Y REPUESTOS LEGITIMOS FORD.

CARLOS URIBE M.

Deicias 854 frente a Estado — Casilla 2914

Abierto todos los días hasta las 24 horas

GARAGE - COCHRANE 93 — Abierto de día y noche

Se lavan autos a máquina · engrase, boxes.

## Concurso Plymouth en los Estados Unidos

La Plymouth Motor Corporation ha iniciado en los Estados Unidos un Concurso en el que se darán once premios a los que ganen en un ensayo sobre el tema: "Por qué compraría yo un Plymouth".

El primer premio consiste en mil dó-

lares para toda la vida. Los cinco premios restantes lo constituyen un viaje alrededor del mundo; habrá también cinco premios de mil dólares cada uno y se regalarán 25 automóviles Plymouth. Los 970 premios restantes son en dinero de 500 dólares para abajo.

## SIEMPRE... los que exigen lo mejor acuden a la



Oficialmente "Recomendado" por el Automóvil Club de Chile

Sres. ASEGURADOS: Este Garage es AUTORIZADO por todas las COMPANIAS DE SEGUROS, para la renovación de su automóvil accidentado.

DESCUENTO 15% en Reparaciones y otras franquicias más para los socios del Automóvil Club de Chile e instituciones afiliadas.

**EDUARD VOGEL**

PROPIETARIO

Avda. Providencia 1162  
Teléfono 81154  
Correo 11 - Casilla 30

◆ Técnico especialista, ex-Jefe Fábricas Automóviles Europeas.



# EL AVION ACORTA LA DISTANCIA

MANDE SU CORRESPONDENCIA A ARGENTINA, URUGUAY, PARAGUAY, BRASIL, AFRICA Y EUROPA POR VIA AEREA

**SALIDAS:** De Santiago los Jueves.  
De Europa los Domingos.

**SOBRETARIFAS:**

Mendoza \$ 0.40  
Buenos Aires \$ 0.95  
Uruguay \$ 1.35  
Asunción (Ramal) \$ 1.60  
Brasil \$ 1.85  
Africa y Europa \$ 3.20

**COMPAGNIE GÉNÉRALE AÉROPOSTALE.**

AHUMADA 21 - TELÉFONO 85657 CASILLA 2248

SANTIAGO

**En 1939 se correrán 34 kilómetros por litro de gasolina.**

Dentro de diez años, los automóviles viajarán sin peligro a 160 kilómetros por hora, pesarán menos de 450 kilogramos, costarán menos de mil dólares y cubrirán 34 kilómetros con un litro de gasolina; tales son las profecías de Charles F. Kettering, jefe de los Laboratorios de Investigación de General Motors e inventor del arranque automático y de múltiples mejoras introducidas en el automóvil.

“El aeroplano nos ha demostrado las ventajas de la construcción liviana,—dijo Mr. Kettering.—Hasta 1920 queríamos automóviles pesados; ahora buscamos aligerarlos. Del aeroplano hemos aprovechado el aluminio, la linita y el envar. En este momento trabajamos en el perfeccionamiento para usos comerciales de un metal nuevo, quince veces más resistente que el acroniquel y que sólo pesa la tercera parte del aluminio. Con él podrán construirse motores que pesen 1.8 kilogramos por caballo de fuerza; entonces un motor de 50 caballos no pesará más de 91 kilogramos.

“La reducción del peso y las mejoras en la carburación doblarán en rendimiento de la gasolina. Creo también que se eliminarán muchas piezas en el automóvil del porvenir. El mecanismo del cambio

de marcha sufre en estos cambios importantes, que probablemente culminarán en la supresión de la palanca. El cambio de velocidades, los frenos y quizás la conducción, funcionarán eléctricamente.

“La configuración de las carrocerías sufrirá también notables cambios. Empezamos a apreciar las ventajas del estilo torpedo para la disminución de la resistencia atmosférica. El mayor Seagrave no habría podido realizar su proeza si no hubiera construido su automóvil con resistencia mínima al aire.

“Pensando con imparcialidad en el porvenir, no creo que el automóvil y el aeroplano rivalicen nunca; más bien serán colaboradores. Dentro de diez años es probable que el hombre más listo no pueda decir si va viajando en automóvil o en aeroplano, si le vendan los ojos”.

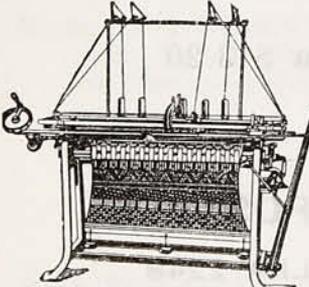


PINTURA PREPARADA  
**PRESERVOL**  
NEGRO BRILLANTE

*Especial para proteger  
chassis de automóviles*

**Gran Economía y Rendimiento**

**Cía. de Cons. de Gas de Santiago  
Santo Domingo 1061**



**MÁQUINA DE TEJER MARCA**  
**SCHAFFHOUSE**

Significa fabricación suiza de inmejorable calidad

**MANEJO FACIL Y SEGURO**

— SE VENDE A PLAZO —

Existencia permanente de todos los repuestos.—Depósitos:

**STO. DOMINGO 1223, STGO.**

Al dirigirse a los avisadores, sírvase mencionar “Auto y Turismo”. —

**SEÑOR AUTOMOVILISTA:**

Como Ud. sabe debe cambiar las bugías de su motor cada año o cada doce mil kilómetros. Ese cambio le dará más fuerza y aceleración y una apreciable economía de nafta.

El precio de cada bugía Champión es \$ 6.80 el tipo corriente y \$ 6.— para Ford, pero si Ud. cambia todas las bugias de su motor le haremos el precio especial de \$ 24.—si es de seis cilindros y \$ 20.— para los de cuatro, dejándonos en pago del saldo sus bugias usadas.

**CARLOS ORREGO & CÍA. LTDA.**

Alameda esq. de Gálvez



VISITE UD. ESTA

**CASA AUTOMOVLISTA****IGLESIAS PINO y SAN MARTIN Ltda.****AV. BRASIL 14 - TELÉF. 62609****BENCINA****ACEITES**

Surtido completo de artículos eléctricos para Autos y Motos. Baterías Presto O Litey Willard. Artículos para tapiceros y vulcanizadores. Resortes Eaton y Titanie para todo auto Balata All Traffic, resistentes y silenciosas.

**PELIGROS DEL MONOXIDO DE CARBONO**

Determinada casa de automovilismo ha publicado una utilísima advertencia relacionada con el gravísimo peligro que entraña el hacer funcionar el motor de un automóvil dentro de un garage cerrado.

Nos complacemos regiendo un oportuno consejo:

“El monóxido de carbóno es uno de los gases derivados de la combustión realizada en un motor, y que éste despiden en grandes cantidades por el silenciador, especialmente cuando la máquina está fría. Desgraciadamente este gas no proviene a su víctima, por que es invisible, incoloro e inodoro. Muchas personas, si bien tienen algún conocimiento de su existencia, lo confunden con el humo azul o negro que despiden el tubo de escape; pero ese humo negro, a más de ser visible, tiene un olor penetrante y produce irritación de la garganta y órganos respiratorios, acompañada a veces de dolor de cabeza.

El monóxido de carbóno, por el contrario, no causa tales molestias y por pasar inadvertido ataca a su víctima sin previo

aviso. Su acción es tan rápida, que priva del sentido en pocos segundos. Seguramente que en muchos casos la persona que lo respira no ha advertido su presencia o efectos hasta que se ha sentido repentinamente indispueta y ha perdido el conocimiento antes de poder abrir las puertas o ventanas en busca de aire puro. Es de gran importancia, por tanto, que al hacer funcionar el motor dentro del garage se deje abierta la puerta, para mayor ventilación”.

**72.40 KILÓMETROS DIARIOS DE AUTOMÓVILES**

La industria automovilista norteamericana construye diariamente tal cantidad de vehículos que, puestos en fila, cubrirían 72.40 kilómetros, o sea mucha más longitud que la que en el mismo tiempo se construye en caminos.

En la actualidad se fabrican 635 modelos diferentes de automóviles, y la demanda sigue aumentando considerablemente, debido a los vehículos anticuados que hay que reponer.

**Asegure su Automóvil**

Contra Accidentes del Tráfico, Incendio y Responsabilidad por Perjuicios a Terceros.

con la Compañía Inglesa de Seguros “Unión Assurance Society Ltda.”

Gerente General: J. J. MURPHY - A. Prat 136 - Valparaíso

Agente en Santiago:

**EDUARDO LLEWELLYN JONES.**

Casilla N.º 2

— Calle Nueva York 54 —

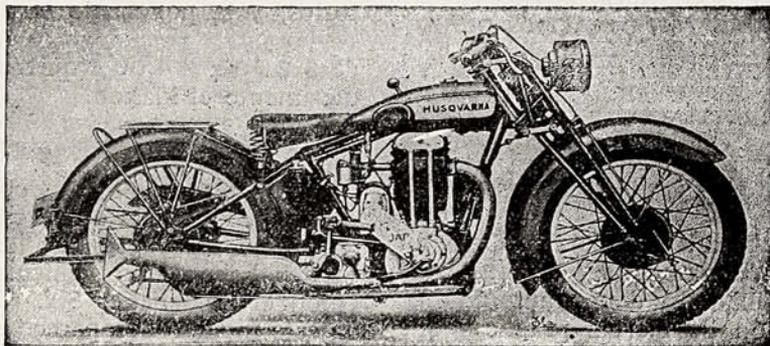
— Teléfono 80712, Central

Al dirigirse a los avisadores, sírvase mencionar “Auto y Turismo”. —

**MOTOCICLETAS Y BICICLETAS DE VARIOS MODELOS**

**DE LA CONOCIDA MARCA**

**HUSQVARNA**



**DATOS y CATALOGOS EN LA COMPAÑIA CHILENA A.G.A.**

**Santiago**

**Bandera 628**

**Casilla 2738**

**Concepción**

**San Martín 55**

**Casilla 994**

**AGENTE EN VALPARAÍSO**

**Arturo Augustus**

**Independencia 2381**

: - :: - :: - Al dirigirse a los avisadores, sírvase mencionar "Auto y Turismo" - :: - :: - ;

# Aeronautics

ES LA PUBLICACION COMERCIAL AERONAUTICA DE MAS VASTA CIRCULACION DE LOS ESTADOS UNIDOS. ASI LO HAN COMPRENDIDO LOS AMERICANOS QUE DESEAN CONOCER LAS ACTIVIDADES DE LA INDUSTRIA.

LOS SUDAMERICANOS QUE QUIERAN ESTAR AL CORRIENTE DE LOS NEGOCIOS, TÉCNICA Y FINANZAS DE LA AERONAUTICA AMERICANA ENCONTRARÁN EN AERONAUTICS ARTICULOS Y AVISOS DE GRAN INTERES.

LA SUSCRIPCION POR UN AÑO VALE \$ 29, MONEDA CHILENA Y POR DOS AÑOS \$ 49.80, REMESA QUE PUEDE HACERSE DIRECTAMENTE A AERONAUTICS 608 SOUTH DEARBORN ST. CHICAGO ILLINOIS O EN LA ADMINISTRACION DE "AUTO Y TURISMO", AV. DELICIAS 1171 CASILLA 3319 SANTIAGO.

## EL ABUSO DEL KLAXON

El Real Club Automovilista de Oslo, en Noruega, ha recomendado a la consideración de sus afiliados y demás automovilistas la adopción de ciertas prácticas que contribuirán al mejoramiento del tráfico motorizado en Noruega. El Club opina que no es necesario abusar del klaxon dentro de la ciudad, si se marcha a velo-



cidad moderada para evitar accidentes y choques, pues con la luz de los faroles se puede avisar, de noche, la presencia del coche con la necesaria antelación en cruces o curvas. El Club llega a proponer que se castigue el uso immoderado del klaxon.

En Finlandia han experimentado la conducción silenciosa, con resultados satisfactorios, y la policía de Madrid ha dictado reglamentos en que se castiga con multas de \$ 2.50 a \$ 4.00 a quienes empleen ruidosamente el klaxon.

## EL STUDEBAKER SIX

Según anuncia la Studebaker Corp. of America, ya puede obtenerse el automóvil de precio más bajo que lleve el nombre Studebaker. Dicho vehículo se conocerá como el Studebaker Six. Con el anuncio de este modelo desaparece el Erskine. Los precios y especificaciones del Studebaker Six son aproximadamente los mismos que los del surtido que hasta la fecha se habían vendido bajo el nombre de Erskine.

**BUENA ATENCION  
MEJOR CUMPLIMIENTO  
OPTIMO TRABAJO,** son las tres condiciones que Ud. necesita.

Solamente las encontrará en

**La Fábrica de Carrocerías de Atilio Giovinazzi**

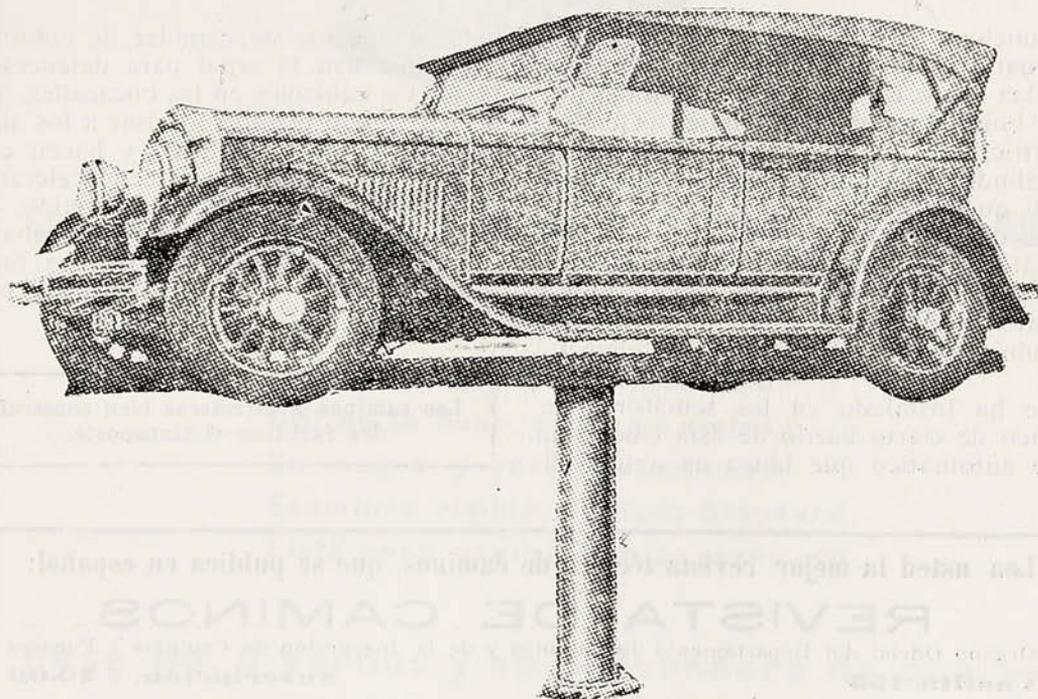
La más importante del país.

Av. Sta. MARIA 0180  
TELÉFONO 89386  
CASILLA 3821

REFACCION  
REPARACION  
PINTURA

Al dirigirse a los avisadores, sírvase mencionar "Auto y Turismo".

UN BUEN SERVICIO  
EQUIVALE A UNA  
NUMEROSA CLIENTELA  
Y ÉSTA A  
GRANDES GANANCIAS



(La elevadora que al fin Ud. comprará)  
TODAS LAS ESTACIONES DE SERVICIO MONTADAS CON MAQUINARIAS

**S. I. A. M.**

Se ven favorecidos por el AUTOMOVILISMO debido a la  
EFICACIA Y BUEN SERVICIO  
que pueden ofrecer con el equipo

**S. I. A. M.**

AGUSTINAS N.º 970 - SANTIAGO - TELÉFONO 54254

## GAMINOS y TURISMO

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

ORGANO DE LA

Asociación de Automovilistas  
de Valparaíso

### Dirección y Redacción:

Blanco 653. 3.er piso - Foro 4596  
Casilla 2090 - Valparaíso

### Suscripciones:

Suscripción anual..... \$ 20 m/l  
Extranjero: suscripción anual 4 dólares

## Pito Automático para los Semáforos del tráfico

Funciona el pito por electricidad, ya manual ya automáticamente, lo mismo que las luces. La energía suministrada por una bobina magnética marca General Electric, hace mover un émbulo dentro de un cilindro, y el soplo de aire que resulta es lo que produce el silbido.

Puede adaptarse fácilmente a cualquier semáforo de tráfico, y su instalación no es nada difícil. Todas las piezas de movimiento están encerradas en una funda de aluminio, bien protegidas de los elementos.

Se ha instalado en los semáforos de tráfico de cierto barrio de esta ciudad un pito automático que lanza un agudo sil-

bido al instante de cambiar de color las luces que dan la señal para detenerse o seguir los vehículos en las bocacalles. Tiene por objeto el silbato avisar a los automovilistas que se distraen y hacen caso omiso de la luz roja, o bien acelerar la circulación despertando al distraído que no ha notado que la luz verde acaba de cambiar y puede ponerse en marcha. Substituye, en una palabra, al silbato del policía.

Los caminos y carreteras bien construídos facilitan el transporte.

Lea usted la mejor revista técnica de caminos, que se publica en español:

## REVISTA DE CAMINOS

Organo Oficial del Departamento de Caminos y de la Inspección de Caminos y Puentes  
Casilla 153

Suscripción: \$ 20.00

SANTIAGO DE CHILE

Suscríbese a la Revista

## CHILE

La publicación que se edita en Nueva York y que está destinada a dar a conocer a nuestro país en Estados Unidos.

Suscripción anual: Dos dólares.

Solicite tarifa de avisos a

## The Chile Publishing Co.

17 Battery Place - New York City,  
EE. UU.

Está a su alcance la mejor máquina portatil



Con \$ 100 al contado y 10 cuotas mensuales de \$ 55.

**ES**

Resistente y de fácil manejo.  
Util en la casa, oficina o viajes.  
En negro y variados colores,  
Escritura visible - Teclado Standard  
Lista para usarse en todo momento

Pase Ud. a vernos y se convencerá de que es

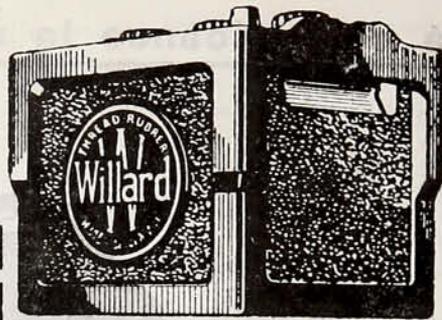
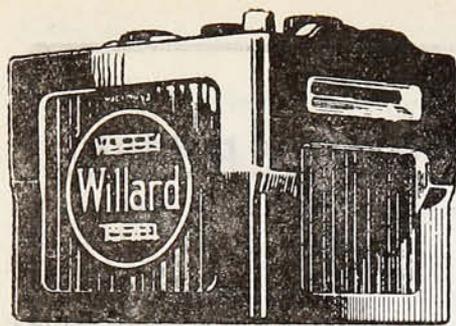
**LO MEJOR**

**"MAQUINAS REMINGTON"**

Agustinas N.o 1074

Casilla N.o 1035

Teléfono N.o 89196



## LAS BATERIAS "WILLARD" LLEGAN A SU PODER FRESCAS Y LLENAS DE VIDA

Todas las baterías con separador de madera empiezan a trabajar una vez que salen de la fábrica.

A su vencimiento se sulfatan.

Todas tienen su vencimiento como las películas para las máquinas fotográficas.

Solo "Willard" no tiene vencimiento, llegan a su poder frescas como recién salidas de la fábrica.

No acepte baterías vencidas, equipe su coche con baterías "Willard" con separador de caucho y las recibirá frescas y llenas de vida.

**No lo olvide — Es la única**

**BARAHONA, HERMAN H<sup>NOS</sup> & C<sup>IA</sup>**

Delicias 866 — Santiago



**Willard** STORAGE BATTERIES